

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se usa un aparato eléctrico tienen que respetarse las siguientes normas de seguridad:

Lea atentamente todas las instrucciones y las normas de seguridad antes de poner en marcha esta máquina de coser.

Generalmente, cuando la máquina de coser no se utiliza, hay que desconectarla quitando el enchufe de la red eléctrica.

PEGLIGRO

Para reducir el riesgo de electrochoque:

1. No dejar nunca la máquina de coser y bordar sin vigilancia si ella está enchufada.
2. Después de coser y antes de los trabajos de mantenimiento, hay que desconectar la máquina de coser y bordar quitando el enchufe de la red eléctrica.

ADVERTENCIA


Para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, electrochoque o el riesgo de herir a personas:

1. La máquina de coser y bordar no es ningún juguete. Tener mayor cuidado si la máquina de coser la usan los niños o si se usa cerca de ellos.
2. Usar esta máquina de coser y bordar solamente para los fines descritos en esta guía. Usar únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
3. No utilizar esta máquina de coser y bordar si
 - el cable o el enchufe están dañados
 - ella no funciona bien
 - se ha dejado caer al suelo o está estropeada
 - se ha dejado caer dentro del agua.
 Llevar inmediatamente la máquina de coser y el módulo para bordar al próximo representante BERNINA o al especialista correspondiente para controlarla y/o arreglarla.
4. No bloquear las aperturas de refrigeración durante el uso de la máquina de coser y bordar. Mantener estas aperturas abiertas, sin residuos o restos de ropa.
5. No acercarse nunca los dedos a las partes móviles, sobre todo cerca de la aguja.
6. Usar siempre una placa-aguja original BERNINA. Una placa-aguja falsa puede romper la aguja.
7. No usar agujas torcidas.
8. Durante la costura ni tirar de la ropa ni empujarla. Esto podría romper la aguja.

9. Las manipulaciones en la zona de la aguja, por ejemplo, enhebrar, cambiar la aguja o un pie prensatelas, etc. deben hacerse siempre con el interruptor principal a „0“.
10. Antes de los trabajos de mantenimiento descritos en la guía, como p.ej., cambio de la bombilla, etc. hay que desconectar la máquina de coser y bordar quitando el enchufe de la red eléctrica.
11. No meter ningunos objetos dentro de las aperturas de la máquina de coser y bordar.
12. No usar la máquina de coser y bordar al aire libre.
13. No usar la máquina de coser y bordar en sitios donde se utilizan productos con gas propelentes (sprays) u oxígeno.
14. Para desconectar la máquina de coser y bordar colocar el interruptor principal a „0“ y quitar el enchufe de la red eléctrica.
15. Desenchufar de la red tirando siempre del enchufe y no del cable.
16. No sumimos ninguna responsabilidad en caso de avería donde se haya hecho mal uso de esta máquina de coser.
17. No dejar nunca la máquina sin vigilancia cuando se utiliza el módulo para bordar.
18. Para proteger los componentes electrónicos: Durante el bordado, no sacar ninguna tarjeta de bordados del módulo para bordar.

MANTENIMIENTO DE PRODUCTOS DE AISLAMIENTO DOBLE

Un producto de aislamiento doble tiene dos unidades de aislamiento en vez de una toma de tierra. En un producto de aislamiento doble no hay una toma de tierra, y tampoco debe incluirse una. El mantenimiento de un producto de aislamiento doble requiere mucha atención y conocimiento del sistema. Por eso sólo un especialista puede hacer este trabajo de mantenimiento. Usar únicamente piezas de recambio originales. Un producto de aislamiento doble está marcado con: „Doble aislamiento“ o „Aislamiento doble“.

El símbolo  puede también indicar semejante producto.

¡GUARDE BIEN ESTAS NORMAS DE SEGURIDAD!

Esta máquina de coser y bordar está destinada únicamente para el uso doméstico.

BERNINA®



„Le garantizo
una satisfacción
completa”

H.P. Ueltschi

H.P. Ueltschi
Propietario BERNINA
Fábrica de máquinas de coser

Ud. acaba de hacer una buena decisión. Se ha decidido por un **sistema de coser y bordar BERNINA** una decisión que le **apasionará muchos años**.

Desde hace más de 100 años una de las metas principales de nuestra familia es que nuestros clientes estén satisfechos. Mi **meta personal** es poder ofrecerle una máquina de coser de gran precisión suiza con una tecnología de costura futurística y un servicio postventa completo.

La nueva **generación de máquinas de coser computerizadas BERNINA** ofrece una posibilidad única en el mundo: escoger „à la Carte”, es decir que Ud. escoge individualmente lo que necesita.

Disfrute de la nueva costura creativa con BERNINA. Nuestra amplia gama de accesorios al igual que las **publicaciones de costura con muchas ideas** nuevas y consejos le ayudarán y acompañarán durante su costura.

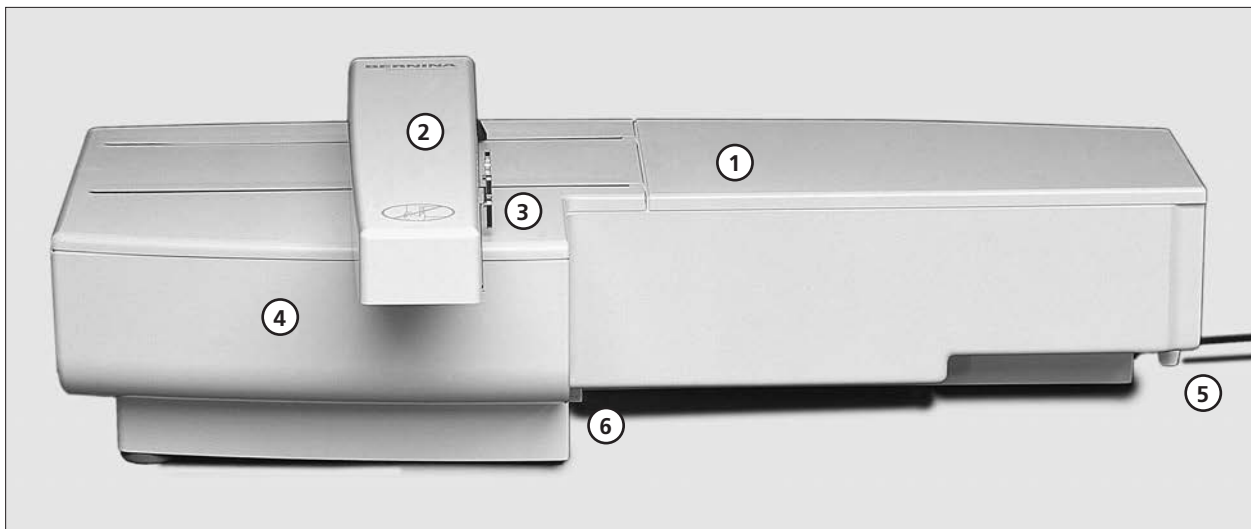
Me alegra mucho poder darle la bienvenida en nuestra familia BERNINA.

www.bernina.com

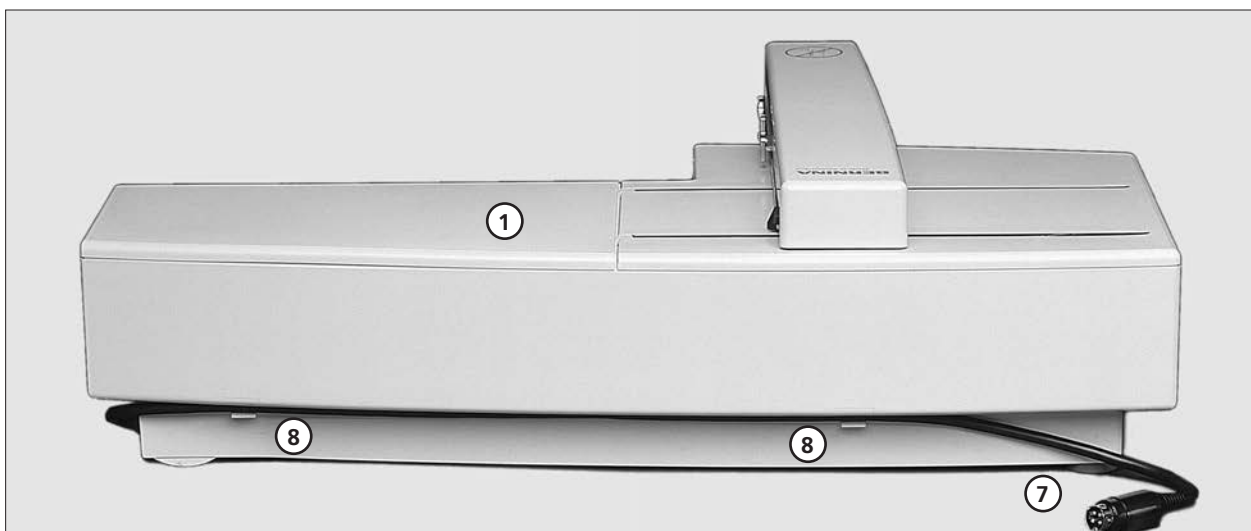
Fritz Gegauf SA · BERNINA Fábrica de máquinas de coser · CH-8266 Steckborn/Suiza

1	Normas de seguridad
2	Introducción
4-5	Módulo para bordar, vista general/accesorio
6-7	Conexión del módulo para bordar
8-14	Instrucciones generales
15-16	Avisos
17-18	Entretelas
18-19	Colocación de la tela en el bastidor sacar el bastidor
19	Ajuste del bastidor
20	Codificación del bastidor
20-21	Motivos para bordar/letras y números
22	Inicio del bordado
22-30	Combinación de muestras y funciones
31-34	Combinación de muestras y/o letras
34-35	Memorización de muestras
35-36	Anulación de una plaza de memoria
36	Bordar a brazo libre
37	El hilo se rompe durante el bordado
38	Hilo de bordar/Vista general de las muestras de bordados
39	Accesorio especial
40	Indice

Detalles del módulo para bordar



Vista por delante

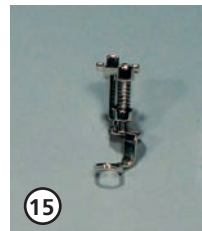
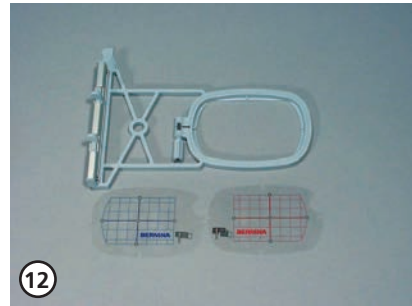
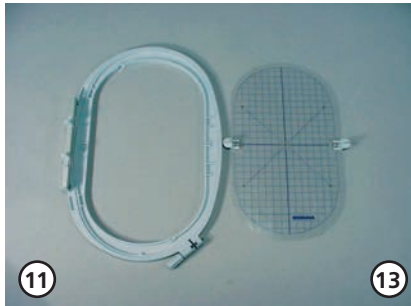


Vista por detrás



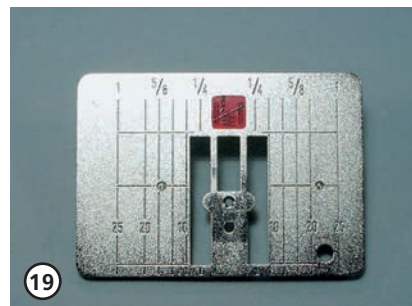
Vista lateral (parte izquierda)

- 1 Superficie para bordar
- 2 Brazo para bordar
- 3 Enganche para el módulo para bordar
- 4 Cajón de accesorio en el módulo para bordar
- 5 Leva de enclavamiento derecha
- 6 Leva de enclavamiento central
- 7 Cable de conexión para la máquina de coser computerizada
- 8 Ganchos portacables
- 9 Ranura para la tarjeta de bordados
- 10 Tecla de eyección de la tarjeta de bordados



Accesorio estándar

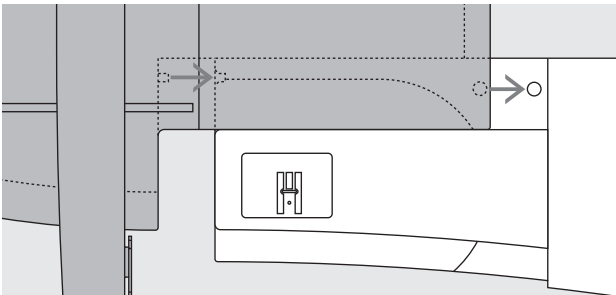
- 11 Bastidor grande, ovalado (145 x 255 mm)
- 12 Bastidor pequeño (para uso normal y bordado a brazo libre, 72x50 mm)
Patrón azul para uso normal, patrón rojo para bordado a brazo libre
- 13 Patrón para bastidor (grande, ovalado)
- 14 Adaptador para bordado a brazo libre
- 15 Pie prensatelas para bordar núm. 15
- 16 Bolsa para el módulo para bordar
- 17 Redes para el hilo (colocarlas sobre la bobina superior)



Accesorio especial

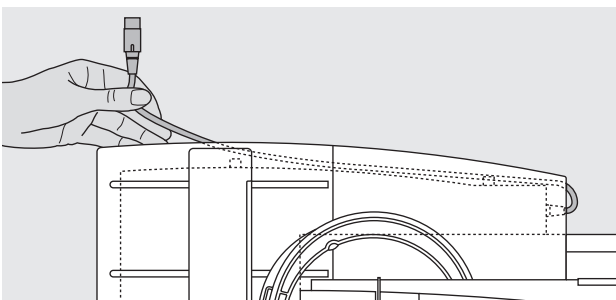
- 18 Bastidor mediano (patrón inclusive 100 x 130 mm)
- 19 Placa-aguja para punto recto
- 20 Diversas tarjetas de bordados
- 21 Software para bordar BERNINA artista
- 22 Sistemas de maleta para máquina de coser computarizada y módulo para bordar
- 23 Portabobinas múltiple

Conexión del módulo para bordar



Enganchar el módulo para bordar en la máquina de coser computerizada

- desconectar la máquina de coser
- sacar la caja de accesorios de la máquina de coser
- colocar el módulo para bordar detrás del brazo libre, tocando la máquina de coser
- empujar el módulo para bordar de izquierda a derecha hacia la máquina de coser, hasta que las levas de enclavamiento se enganchen en la placa-base de la máquina de coser

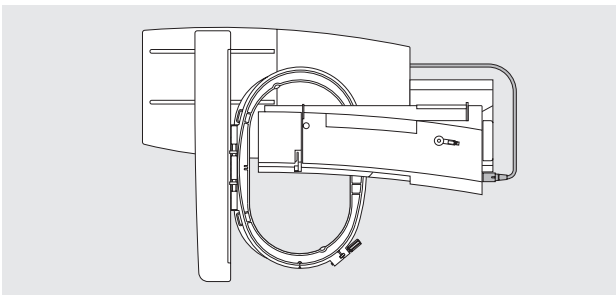


Soltar el cable de conexión

- el cable es la conexión entre el módulo para bordar y la máquina de coser computerizada
- sacar el cable de los ganchos portacables en la parte posterior del módulo para bordar

Fijar el cable en el módulo para bordar

- pasar el cable por ambos ganchos portacables
- apretar un poco el cable

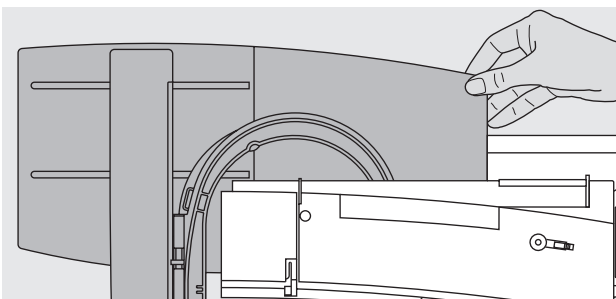


Conexión del cable en la máquina de coser computerizada

- meter el enchufe en la parte lateral derecha de la máquina de coser, en la conexión correspondiente
- la parte plana del enchufe mirando hacia adelante

Sacar el cable

- sujetar el cable por el enchufe negro
- tirar del manguito de acoplamiento
- seguidamente sacar el enchufe



Sacar el módulo para bordar

- sujetar con la mano la parte derecha posterior, levantar el módulo para bordar y empujarlo hacia la izquierda.

Atención:

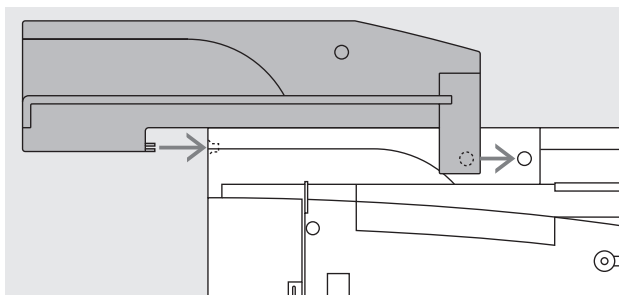
Al conectar el módulo para bordar y / o el adaptador para brazo libre hay que tener cuidado de que todos los aparatos estén sobre una superficie plana.

Atención

Separar el módulo para bordar de la máquina de coser computerizada antes de transportarlos (no transportarlos juntos en una unidad). El módulo para bordar sólo se debe enchufar y desenchufar con la máquina de coser desconectada.

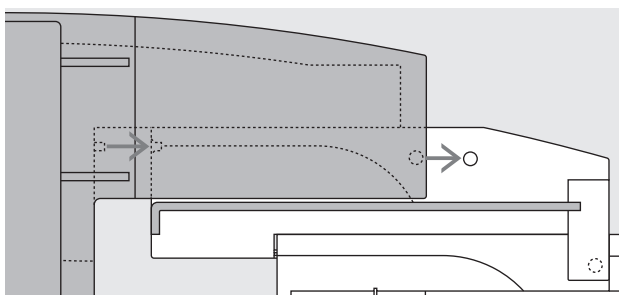
Conexión del adaptador para bordar a brazo libre

El adaptador permite realizar bordados en tejidos tubulares (mangas, piernas de pantalón, etc.) en el brazo libre de la máquina de coser computerizada.



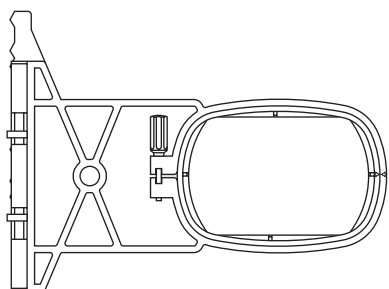
Enganchar el adaptador en la máquina de coser computerizada

- sacar la caja de accesorios de la máquina de coser
- colocar el adaptador detrás del brazo libre, tocando la máquina de coser
- empujar el adaptador de izquierda a derecha hacia la máquina de coser, hasta que las levas de enclavamiento se enganchen en la placa-base de la máquina de coser



Enganchar el módulo para bordar en el adaptador

- situar la parte delantera del módulo para bordar lo más cerca posible de la guía un poco alzada en forma de „L” del adaptador
- empujar el módulo para bordar de izquierda a derecha a lo largo de la guía hasta que las levas de enclavamiento se enganchen en la placa-base

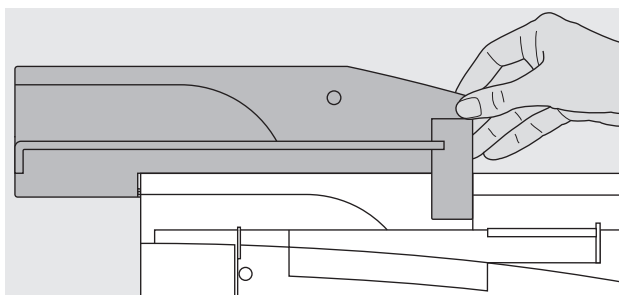


Bastidor para bordar a brazo libre

- el bastidor pequeño ovalado es para bordar a brazo libre

Atención:

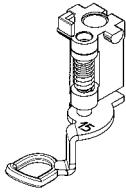
- para bordar a brazo libre utilizar únicamente el bastidor pequeño
- la utilización de otro bastidor podría causar daño a la máquina de bordar computerizada



Sacar el adaptador de la máquina de coser

- sacar el módulo para bordar del adaptador
- la parte derecha posterior está formada especialmente para poderla sujetar con la mano
- sujetar el adaptador con la mano y sacarlo de la placa-base de la máquina de coser

Preparar la máquina para bordar



Pie prensatelas núm. 15 para bordar

- para bordar colocar el pie prensatelas para bordar núm. 15
- pie prensatelas subido para después poder sujetar el bastidor

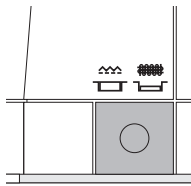


Aguja para bordar

- según el hilo para bordar, utilizar una aguja del grosor núm. 80 ó 90
- aguja especial para hilo de bordar o hilo metálico · utilizar una aguja impecable
- aguja subida para después poder sujetar el bastidor

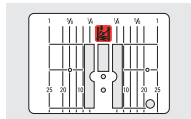
Indicación:

Más información sobre agujas, véase manual de instrucciones pág. 76-77



Escamoteo del arrastre

- escamotear el arrastre mediante la tecla en la parte lateral derecha de la máquina
- si el bastidor no se ha escamoteado entonces la máquina de coser computerizada no puede bordar



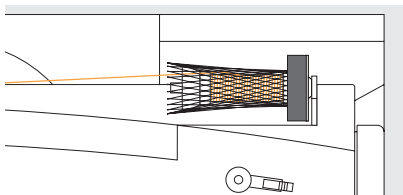
Placa-aguja para punto recto (accesorio especial)

- sacar la placa-aguja estándar
- la placa-aguja para punto recto tiene sólo un agujero pequeño en la parte de la aguja

- A causa de un agujero más pequeño en el sector de la aguja se obtiene, en algunas técnicas de costura, una formación de punto más bonita. Con ello se puede mejorar la formación del punto en bordados y algunas técnicas de trabajos Quilt.

Enhebrado de la máquina

Véase el manual de instrucciones de la máquina de coser, página 10



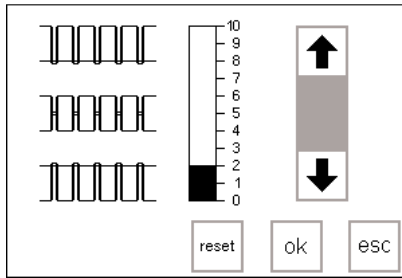
- en caso de hilos muy finos, event. colocar la red sobre la bobina del hilo superior
- el hilo superior se deshila más uniformemente y no se enreda

Consejo:

en caso de hilo metálico o especial, utilizar el portabobinas vertical

Regulación/modificación de la tensión del hilo

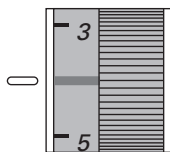
Véase el manual de instrucciones de la máquina de coser



La artista 180/185 está dotada de una tensión del hilo automática. Seleccionando el punto se regula automáticamente la tensión del hilo. Naturalmente se puede adaptar a todo momento la tensión del hilo a materiales especiales.

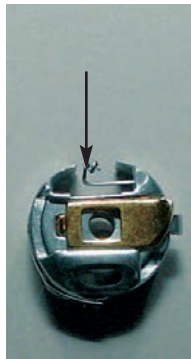
Modificaciones de la tensión del hilo superior

Véase el manual de instrucciones, páginas 55



La artista 165/170 tiene una tensión del hilo manual. La tensión del hilo para todos los bordados debe regularse entre los valores 4 y 6.

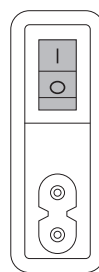
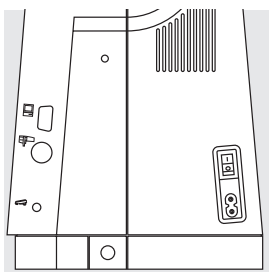
Naturalmente puede adaptarse a todo momento la tensión del hilo a materiales especiales.



Tensión del hilo inferior

Para bordar, enhebrar en hilo inferior en el dedo (foto izquierda artista 165/170) o en el muelle (foto derecha artista 180/185).

Reclamar las muestras de bordado



El manejo del sistema de coser y bordar „artista” se efectúa mediante las teclas externas y la pantalla de toque manual „Touchscreen”.

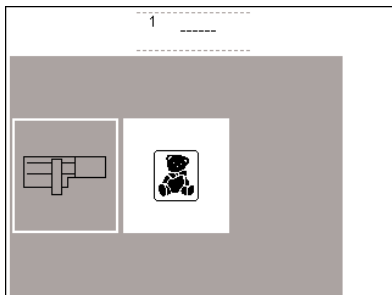
Conectar la máquina

- interruptor principal a „I”



Bienvenida

- „Bienvenida” para la utilizadora/el utilizador, aparece unos 3 segundos
- puede anularse por el programa „setup”



Menú

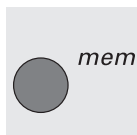
- la vista general ofrece dos posibilidades
- módulo para bordar
- tarjeta de bordados

Reclamar el módulo para bordar

- pulsar la casilla „módulo para bordar” (módulo)
- se activan las muestras de bordados del módulo para bordar (sólo si el módulo para bordar está conectado)

Reclamar o anular una muestra memorizada

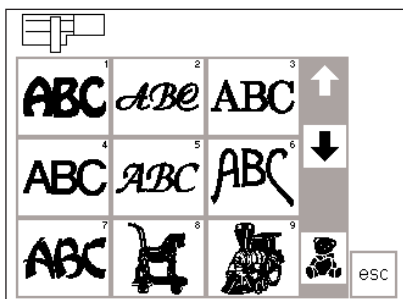
- pulsar la tecla externa «mem»
- la pantalla de memoria aparece



Reclamar la tarjeta de bordados

- pulsar la casilla „tarjeta de bordados” (osito de peluche) se activan las muestras de la tarjeta de bordados (sólo si se ha introducido una tarjeta)
- si se pulsa por primera vez un símbolo, después de conectar la máquina, aparece la indicación: escamotear el arrastre (sólo artista 180)
- pulsar la tecla „esc” para cerrar la indicación

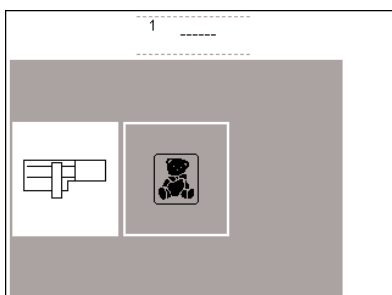
- reclamar o anular la muestra memorizada en el módulo para bordar o tarjeta de memoria



Muestras de bordados del módulo para bordar

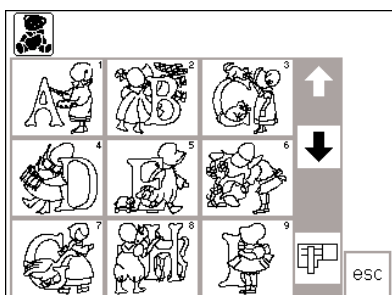
- después de pulsar la casilla „módulo para bordar” aparecen todas las muestras de bordados en la pantalla
- cada motivo tiene su número
- con las flechas „scroll” pueden verse y reclamarse todas las muestras
- arriba a la izquierda de la pantalla aparece el símbolo del módulo para bordar
- esta indicación informa que las muestras pertenecen al módulo para bordar

- seleccionar una muestra de bordado pulsando la casilla correspondiente
- en la casilla gris, debajo de las flechas para hacer rodar la pantalla, aparece el símbolo de la tarjeta de bordados (osito de peluche)
- pulsar la casilla
- se reclaman las muestras de bordados de la tarjeta de bordados (conmutación entre módulo y tarjeta, siempre que se haya introducido una tarjeta)
- pulsar la casilla „esc”
- la vista general (menú) aparece de nuevo



Activación de la tarjeta de bordados

- pulsar la casilla „tarjeta de bordados” (osito de peluche)
- las muestras de bordados de la tarjeta se activan y aparecen en la pantalla (sólo si se ha introducido una tarjeta en el módulo para bordar)

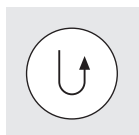


Muestras de bordados de la tarjeta de bordados

- las muestras de bordados de la tarjeta aparecen en la pantalla
- cada motivo tiene su número
- con las flechas para hacer rodar la pantalla („scroll”) pueden verse y reclamarse todas las muestras
- arriba a la izquierda de la pantalla aparece el símbolo de la tarjeta de bordados
- esta indicación informa que las muestras pertenecen a la tarjeta de bordados
- seleccionar una muestra de bordado pulsando la casilla correspondiente

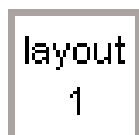
- en la casilla gris, debajo de las flechas para hacer rodar la pantalla, aparece el símbolo del módulo para bordar
- pulsar la casilla
- se reclaman las muestras de bordados del módulo para bordar (conmutación entre tarjeta y módulo, siempre que se haya introducido una tarjeta)
- pulsar la casilla „esc”
- la vista general (menú) aparece de nuevo

Funciones para bordar



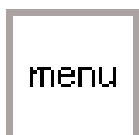
Inicio del bordado con la tecla de remate en la cabeza de la máquina

- para iniciar pulsar la tecla de remate en la cabeza de la máquina (unos 3 segundos, hasta que el sonido pío desaparezca)
- después de unos 6 puntos se para la máquina de bordar computerizada para poder cortar los hilos



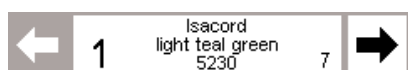
Layout 1 und Layout 2

- pulsar «layout 1» o «layout 2» para conmutar entre las dos pantallas de layout
- en las pantallas layout 1 y 2 no se puede bordar



Menú

- aparece en la pantalla normal
- pulsar la casilla
- la vista general de los puntos del módulo para bordar o de la tarjeta de bordados aparece



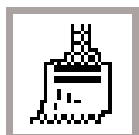
Indicación del color de la muestra

- en la pantalla aparece:
- la marca de hilo seleccionada
- la denominación del color
- el número del color
- el número en la parte izquierda indica el color actual
- el número en la parte derecha la cantidad de colores



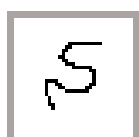
Modificar la secuencia del color de bordado manualmente

- al hacer rodar la secuencia del color de bordado hacia atrás, aparece siempre el final del color anterior. Al hacer esto cambia el número grande en la izquierda de negro a gris



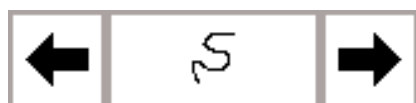
Muestras de borduro en unicolor/multicolor/duración del bordado

- en la pantalla normal
- pulsar la casilla
- fondo blanco = motivo en multicolor/ cada color se borda separadamente
- la duración del bordado del color actual está indicada
- fondo gris = motivo en unicolor
- la duración del bordado (restante) de la muestra aparece en la parte izquierda de la pantalla



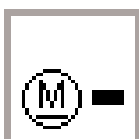
Secuencia de bordado

- aparece en la pantalla normal
- pulsar la casilla
- la indicación en la pantalla cambia a la indicación especial



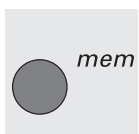
Control de la secuencia de bordado (en caso de rotura del hilo)

- pulsar la flecha izquierda o derecha
- la secuencia del bordado puede controlarse, paso a paso
- en caso de rotura del hilo, pulsar una de las casillas con flecha
- la aguja controla la secuencia del bordado a pasos pequeños hacia adelante o atrás (flecha izquierda = atrás, flecha derecha = adelante)



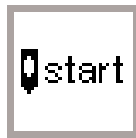
Velocidad del bordado

- pulsar la casilla «M -» = la velocidad del bordado se reduce proporcionalmente
- pulsar la casilla «M +» = la velocidad del bordado aumenta proporcionalmente
- en la casilla «M +» aparece la velocidad en valores porcentuales (%)
- la duración del bordado se refiere siempre al 100% de velocidad



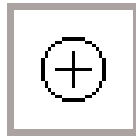
Memoria

- pulsar la tecla externa «mem»
- una pantalla especial de memoria se abre
- motivos individuales o combinaciones pueden memorizarse, reclamarse o anularse

**Start**

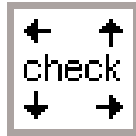
- aparece en la pantalla „layout 1“
- pulsar la casilla

- el bastidor se pone en posición de salida, y la aguja se encuentra exactamente sobre el punto inicial de la muestra de bordado

**Indicación del centro de la muestra**

- aparece en la pantalla „layout 1“
- pulsar la casilla
- indicación del centro exacto de la muestra

- el bastidor se mueve hasta que la aguja se encuentre exactamente en el centro de la muestra

**Control del tamaño de la muestra**

- aparece en la pantalla „layout 1“
- pulsar la casilla
- control del tamaño del bastidor = el bastidor se mueve

- el motivo aparece en forma de rectángulo

**Control de la posición de la muestra en el sector del bastidor ovalado**

- si el rectángulo indicado se desplaza en parte afuera del bastidor entonces se calcula si la muestra de bordado se puede bordar dentro del bastidor montado
- si se encuentran uno o varios puntos fuera del bastidor aparece un aviso

- este cálculo también se efectúa después de pulsar la casilla “ok”, siempre que la función “Check” no se haya pulsado anteriormente

**Modificación del tamaño de la muestra**

- aparece en la pantalla „layout 1“
- pulsar la casilla izquierda
- el tamaño de la muestra de bordado se reduce
- pulsar la casilla derecha

- el tamaño de la muestra de bordado aumenta
- la casilla del centro indica la modificación en valores porcentuales
- pulsar la casilla del centro
- la regulación de base (100%) de la muestra se activa de nuevo

**Show**

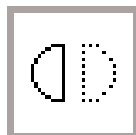
- aparece en la pantalla „layout 1 y 2“
- después de aumentar o reducir el tamaño de los motivos aparece el tamaño nuevo de la muestra en la pantalla
- pulsar la casilla

- la muestra de bordado modificada aparece en la pantalla
- durante el tiempo de ejecución aparece un reloj de arena al lado de la casilla „show“

**Reloj de arena**

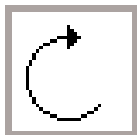
- el reloj de arena indica que se está calculando nuevamente una muestra modificada o desplazada
- el tiempo de ejecución depende de la muestra, aprox. 1–10 minutos

- mientras el reloj de arena emite señales intermitentes, ¡no hacer ninguna manipulación en la máquina!

**Imagen espejo, derecha - izquierda**

- aparece en la pantalla „layout 1“
- pulsar la casilla
- la máquina cose la muestra seleccionada en imagen espejo

- la marca en el canto del rectángulo de la muestra cambia de derecha a izquierda

**Girar el motivo**

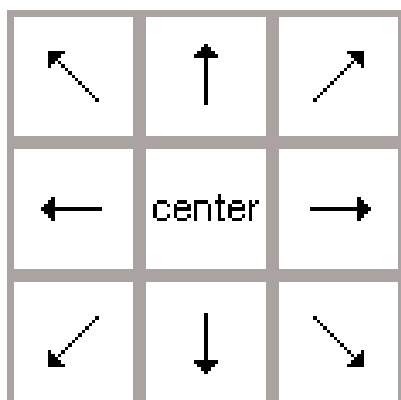
- aparece en la pantalla Layout 1
- pulsar la casilla izquierda
- la muestra de bordado se gira por 5° en el sentido de las agujas del reloj
- pulsar la casilla derecha
- la muestra de bordado se gira por 5° en el sentido contrario a las agujas del reloj
- en la casilla derecha aparece la posición de la muestra en grados (°)

- de esta manera se puede girar la muestra de bordado en total 72 direcciones diferentes
- el rectángulo de la muestra se gira en la pantalla
- el canto abajo a la derecha del motivo para bordar esta marcado = orientación en la muestra

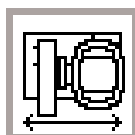
**ok = confirmación de la entrada**

- pulsar la casilla
- confirmación de las operaciones hechas
- conmutación a la pantalla normal con la secuencia de colores de bordado

- la muestra de bordado se calcula, el reloj de arena emite señales intermitentes

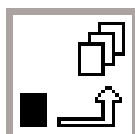
**Casillas con flechas**

- aparece en la pantalla „layout 1”
- pulsar una casilla con flecha
- la muestra de bordado activada se desplaza en la dirección deseada
- con la casilla „center” se sitúa la muestra de bordado de nuevo en el centro

**Desplazamiento del bastidor/posición cambia-hilo**

- aparece en la pantalla normal
- facilita el enhebrado cuando se debe cambiar el hilo y el bordado se encuentra muy cerca de la aguja
- pulsar la casilla = el símbolo se oscurece
- el bastidor se mueve hacia el centro horizontalmente

- enhebrar nuevamente
- pulsar la casilla de nuevo = regreso al punto anterior, o pulsar la tecla “Start” (el bastidor regresa automáticamente a su posición correcta)
- la máquina de bordar computerizada continua bordando

**Memoria intermedia**

- aparece en la pantalla „layout 1”
- pulsar la casilla = memoriza el motivo en una memoria intermedia (en el layout) mientras se hacen combinaciones de muestras

- el motivo puede reclamarse de nuevo y combinarlo con otras muestras

**Tecla de conmutación**

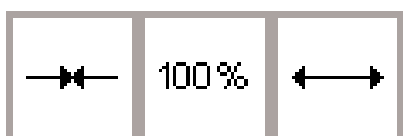
- aparece en la pantalla „layout 1”
- pulsar la casilla, para conmutar entre las diferentes muestras que se han combinado juntas

- el motivo activado se oscurece
- las muestras se activan en la secuencia de su programación

**Delete (anulación)**

- aparece en la pantalla „layout 1”
- anula una muestra en la memoria intermedia
- activar la muestra deseada: pulsar la casilla de conmutación

- pulsar „del”
- la muestra se anula y la próxima muestra aparece con el fondo oscurecido

**Modificación de la muestra de bordado en dirección transversal**

- aparece en la pantalla „layout 2”
- pulsar la casilla izquierda
- la muestra se encoge en dirección transversal
- pulsar la casilla derecha

- la muestra se ensancha en dirección transversal
- la casilla del centro indica la modificación en valores porcentuales
- pulsar la casilla del centro
- la regulación de base (100%) de la muestra se activa de nuevo

**Modificación de la muestra de bordado en dirección longitudinal**

- aparece en la pantalla „layout 2”
- pulsar la casilla izquierda
- la muestra se encoge en dirección longitudinal
- pulsar la casilla derecha
- la muestra se ensancha en dirección longitudinal

- la casilla del centro indica la modificación en valores porcentuales
- pulsar la casilla del centro
- la regulación de base (100%) de la muestra se activa de nuevo

**Modificación del tupido del bordado**

- aparece en la pantalla „layout 2”
- pulsar la casilla izquierda
- el tupido del bordado aumenta (más puntos)
- pulsar la casilla derecha
- el tupido del bordado se reduce (menos puntos)

- la casilla del centro indica la modificación en valores porcentuales
- pulsar la casilla del centro
- la regulación de base (100%) de la muestra se activa de nuevo

**Modificación del largo del punto**

- aparece en la pantalla „layout 2”
- pulsar la casilla izquierda = el punto sale más corto
- pulsar la casilla derecha = el punto sale más largo
- la casilla del centro indica la modificación en valores porcentuales

- pulsar la casilla del centro = regulación de base (100%)
- afecta únicamente puntos rellenos, no contornos
- modificaciones pueden adaptarse al grosor del hilo

**Convertir puntos largos en puntos cortos**

- aparece en la pantalla Layout 2
- pulsar la casilla derecha – el largo del punto aumenta
- pulsar la casilla izquierda = el largo del punto se reduce

- la casilla del centro indica la modificación en mm
- pulsar la casilla del centro = la regulación de base se activa de nuevo (off)

Símbolos en la pantalla

Estos símbolos aparecen en la parte izquierda de la pantalla normal y las pantallas layout (1 y 2)

**Indicación del prénsatelas**

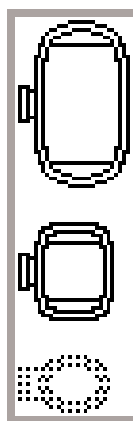
- número del pie prénsatelas recomendado para bordar (núm. 15)

**Duración de bordado de la muestra seleccionada**

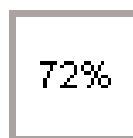
- la muestra se compone en la pantalla
- seguidamente aparece la duración de bordado de la muestra seleccionada en minutos
- durante el bordado aparece el tiempo restante de la muestra o el tiempo de cada color

**Tamaño de la muestra seleccionada**

- el tamaño de la muestra seleccionada está indicado en milímetros (mm)

**Codificación del bastidor**

- aparecen los tres tamaños del bastidor, pequeño, mediano y grande
- el tamaño adecuado está indicado en negro

**Calculación nueva de una muestra de bordado**

- después de modificar el tamaño o el tupido etc. se calcula nuevamente la muestra de bordado
- después de pulsar la casilla „ok” aparece la pantalla de salida
- el reloj de arena emite señales intermitentes
- mientras se está calculando nuevamente la muestra, aparece en valores porcentuales el estado actual de la recalculación de la muestra

Avisos

En casos especiales pueden aparecer los siguientes avisos en la pantalla. Éstos sirven para recordar, avisar o confirmar ciertos casos o funciones. La siguiente lista muestra los avisos posibles del módulo para bordar y sus

reacciones correspondientes (véase el manual de instrucciones de la máquina de coser para avisos posibles).

AVISO

Bajar el prénsatelas

Subir el prénsatelas

Escamotear el arrastre

Bordado a brazo libre:

No se debe montar ningún bastidor hasta que se haya cargado completamente la muestra y se haya pulsado la tecla „check“ (layout 1).

La aguja tiene que estar en su posición más alta

Utilice un bastidor más grande

Atención: ¡Derrame de memoria!

La muestra no puede bordarse completamente en este tamaño. Por favor, reduzca el tamaño de la muestra.

Esta versión del módulo para bordar no es compatible con la máquina. Verifique la versión en el programa Setup.

Advertencia:

Todavía no se ha memorizado esta muestra. Al seleccionar la función se pierden los datos.

La memoria es demasiado pequeña para combinar la muestra seleccionada.

La memoria es demasiado pequeña para realizar esta combinación. Por lo menos una de las últimas muestras editadas no se ha considerado.

REACCIÓN

· pulsar la casilla „esc“ = vuelta a la aplicación anterior
· bajar el pie prénsatelas y coser

· si se acciona la función „check“, entonces tiene que estar subido el pie prénsatelas
· subir el pie prénsatelas, pulsar „esc“ = vuelta a la aplicación anterior

Si no se ha escamoteado el arrastre entonces no puede arrancar la máquina de bordar computerizada. Aparece el aviso: «Escamotear el arrastre»

aparece como aviso cuando se trabaja con el adaptador para brazo libre para primero finalizar la selección del punto y sólo después sujetar el bastidor.

mientras la máquina lee el tamaño del bastidor, tiene que estar la aguja en su posición más alta
· subir la aguja mediante el volante, pulsar „esc“ = vuelta a la aplicación anterior

El tamaño de la muestra tiene que caber en el bastidor. O reducir el tamaño de la muestra o utilizar un bastidor más grande
· pulsar „esc“ = vuelta a la aplicación anterior

El tamaño de la muestra supera la superficie para bordar a disposición
· pulsar „esc“ = vuelta a la aplicación anterior
· reducir el tamaño de la muestra

El módulo para bordar y la máquina de coser computerizada tienen que tener las mismas versiones del software en el programa Setup, para poder coser óptimamente. Consulte el manual de instrucciones de la „artista“.

Aparece cuando se intenta salir de una combinación de muestras sin haber memorizado el motivo nuevo. Memorización: pulsar la casilla „sí“ ó „no“.

Se han seleccionado demasiadas muestras para poderlas memorizar como motivo nuevo.
· pulsar „esc“ = vuelta a la aplicación anterior
· anular una o dos muestras y continuar

La memoria es demasiado pequeña para memorizar esta combinación de muestras. La última muestra modificada no se puede memorizar.

AVISO

Su muestra para bordar está acabada.

Su tarjeta individual de muestras está llena, o Ud. ha introducido una tarjeta ya programada sobre la cual no se puede memorizar nada.

Por favor, introduzca una tarjeta vacía en el módulo para bordar.

El cambio de la tarjeta no se ha aceptado ¡Posiblemente se han perdido datos! Por favor, consulte el manual de instrucciones antes de cambiar la tarjeta.

El texto que Ud. ha añadido no cabe en el tamaño del bastidor.
Por favor, reduzca el tamaño del texto o gire la muestra de 90°.

No se pueden añadir más de 20 señas.

Por favor, controle el hilo superior.

Por favor, controle el hilo inferior.

El devanador está conectado

¿De verdad quiere Ud. anular el contenido de este registro?

La memoria es demasiado pequeña para realizar esta función. Esta muestra puede desplazarse y bordarse.

No se ha montado ningún bastidor.

Su memoria personal en el módulo para bordar está llena. Utilice una tarjeta vacía o anule una muestra de su memoria personal.

Muestras que se cargan directamente desde el programa artista a la máquina no pueden modificarse en su tamaño.

La aguja sobrepasa el sector posible de bordado.

REACCIÓN

La muestra está acabada; sacar el bastidor de la máquina y pulsar „esc“ = vuelta a la aplicación anterior.

Aparece cuando no se puede memorizar en la tarjeta introducida.

- aparece cuando se ha seleccionado la función de memorización y no se ha introducido una tarjeta
- introducir una tarjeta „blanca“, pulsar „esc“ = vuelta a la aplicación anterior
- repetir la acción de memorización

No sacar nunca la tarjeta durante el proceso de bordado o mientras se están leyendo datos (reloj de arena emite señas intermitentes).

- si su tarjeta de memoria personal no funciona después del cambio entonces hay que formatearla nuevamente (véase pág. 36)

La combinación de letras es demasiado larga para este bastidor. Reducir el texto o girarlo de 90°.

Reducir el tamaño de las señas (en el layout) o trabajar en varios pasos.

- controlar si el hilo superior se ha terminado o roto
- enhebrar nuevamente, la máquina de bordar computerizada borda sólo cuando se ha solucionado el problema
- pulsar „esc“ = vuelta a la aplicación anterior

- controlar si el hilo inferior se ha terminado o roto
- llenar una canilla nueva y colocarla, la máquina de bordar computerizada borda sólo cuando se ha solucionado el problema

Sólo se puede devanar si el devanador está activado. La máquina de bordar computerizada borda sólo cuando el devanador está desconectado.
Indicación: Este aviso aparece durante el devanado y puede cerrarse con „esc“.

Confirmación de la orden de anulación antes de que los puntos y las funciones se anulen de la memoria/del registro.

- pulsar „ok“ para confirmar la anulación
- pulsar „esc“ para interrumpir el proceso de anulación

La memoria es demasiado pequeña para convertir/calcular esta cantidad de puntos.

aparece cuando se ha seleccionado una muestra de bordado sin haber montado un bastidor en la máquina.

- pulsar „esc“ y montar el bastidor adecuado
- conmutar a „layout 1“ y pulsar la casilla „check“ para dejar reconocer el bastidor

Aparece cuando la memoria del módulo para bordar está llena. Se tiene que anular una muestra o introducir una tarjeta vacía.

- modificar la muestra en el software de PC y después cargarla en la máquina o
- memorizar la muestra en una tarjeta de memoria o en el módulo para bordar y modificarla después.

Pulsar la casilla “centro de la muestra”. La aguja tiene que estar en el centro de la muestra antes de desplazarla en la dirección deseada.

Entretelas

Bordados de tamaños grandes tienen un aspecto mucho más bonito si salen planos sobre la tela inferior.

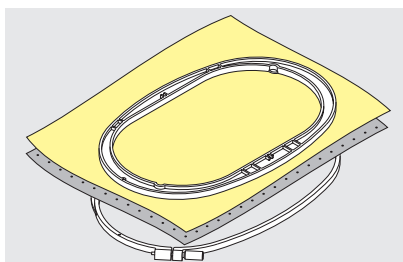
Para obtener este resultado hay que reforzar la tela por la parte del revés con una entretela.

En el mercado hay un gran surtido de entretelas para toda clase de bordados.

No es recomendable bordar sobre una sola capa de tela. En la mayoría

de los casos, la tela se encoge ligeramente y los bordes del bordado se ondulan.

Una excepción es el bordado de motivos pequeños sobre tejano/vaquero o telas decorativas gruesas. Estos tejidos gruesos y muy tupidos pueden, en la mayoría de los casos, bordarse sin entretela (hacer una costura de prueba).



Velo para bordar para después sacar

- se saca como papel
- pueden utilizarse una o dos capas
- hay dos grosores en venta
- para más estabilidad, fijar el velo para bordar con un spray pegante por la parte del revés
- después de bordar, simplemente tirar del velo y sacarlo

- en las superficies de bordado grandes el velo para bordar no puede sacarse

Aplicación:

- para la mayoría de tejidos, especialmente para tejidos elásticos

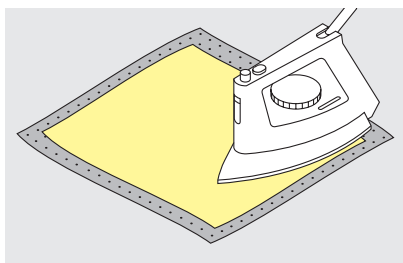
Velo para bordar para después recortar

- pueden utilizarse una o dos capas
- hay dos grosores en venta
- para más estabilidad, fijar el velo para bordar con un spray pegante por la parte del revés
- después de bordar, recortar
- la muestra de bordado no se deforma

- en las superficies de bordado grandes el velo para bordar queda escondido debajo de los puntos

Aplicación:

- para todas las telas de normales a gruesas



Entretelas pegantes

- la entretela pegante se pega con una plancha caliente por la parte del revés
- hay entretelas pegantes en diversos grosores, tener cuidado que el grosor de la entretela armonice con el de la tela

- event. utilizar una entretela que después se pueda despegar fácilmente de la tela

Aplicación:

- para todos los materiales que se ondulan fácilmente, p.ej. materiales elásticos como tricot, jersey, etc.

Entretela autoadhesiva

- tensar la entretela en el bastidor de manera que la parte de papel mire hacia arriba
- sacar el papel (quizás con unas tijeras de punta) rascando el papel anteriormente, la parte adhesiva queda visible

- colocar la tela sobre la entretela autoadhesiva

Aplicación:

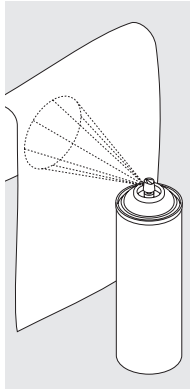
- para piezas de tela (p.ej. cuello) que son más pequeñas que el bastidor
- ideal para tejidos delicados, como p.ej. jersey, seda, etc.

Entretela soluble en agua para géneros de pelo alto

- la entretela soluble se parece mucho al plástico
- la entretela soluble en agua es una protección excelente para los géneros de pelo alto, en este caso los lazos, p.ej. en rizo, no se dañan
- colocar una entretela por la parte del revés, una entretela por la parte del derecho y tensar todas las capas en el bastidor
- después de bordar se disuelven las entretelas fácilmente en agua

Aplicación

- para rizo, terciopelo, bucle, etc.
- para tejidos finos, en donde otras entretelas transparentarían, p.ej. organdí, batista, etc.



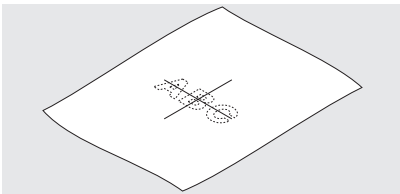
Spray de almidón como ayuda adicional

- el spray de almidón proporciona sostén adicional en los tejidos finos y flojos
- aplicar el spray en la parte del revés del tejido y dejarlo secar, event. secarlo con la plancha
- utilizar siempre una entretela adicional (p.ej. entretela soluble en agua) por la parte de abajo del tejido

Aplicación:

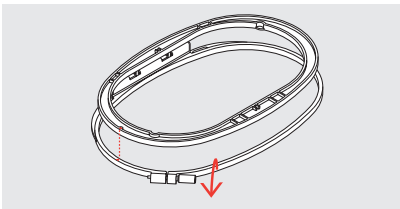
- en tejidos finos y flojos, p.ej. batista, lino fino, etc.

Tensor la tela en el bastidor



Definir el centro de la tela

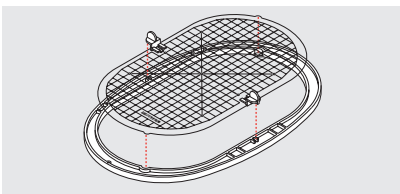
- definir el centro de la tela, donde se desea aplicar el bordado
- marcar ese sitio con yeso o lápiz



Abrir el bastidor

- si fuese necesario aflojar el tornillo de regulación del bastidor exterior
- sacar el bastidor interno
- las marcas en forma de flecha en ambos bastidores tienen que estar siempre una sobre la otra

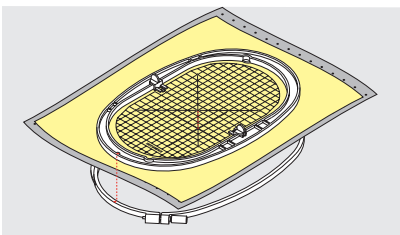
- en el bastidor grande y mediano están las marcas en forma de flecha delante en medio, en el bastidor pequeño al lado derecho



Patrón para bordar

- cada bastidor tiene su patrón para bordar correspondiente
- la superficie de bordado está marcada con cuadros de 1 cm
- el centro y los cantos de las líneas centrales están marcados con agujeros para poder pasar las señales al tejido

- colocar el patrón en el bastidor de manera que la palabra BERNINA se encuentre delante (al lado de las marcas en forma de flecha)
- en esta posición se encaja el patrón en el bastidor interno
- como ayuda hay un agujero para poder sacar mejor el patrón del bastidor

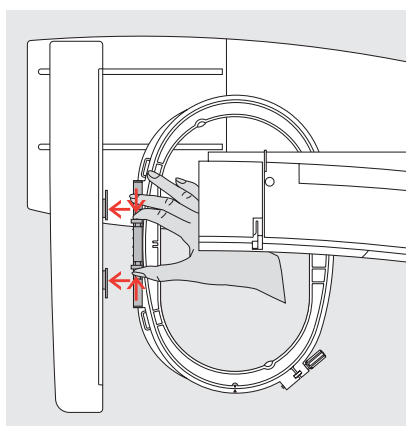


Tensor la tela

- colocar la tela debajo del bastidor interno, el centro marcado debajo del centro del patrón
- colocar la tela y el bastidor interno sobre el bastidor externo
- las marcas en forma de flecha de ambos bastidores tienen que estar una sobre la otra

- juntar los bastidores y tener cuidado que la tela no se mueva
- ambos bastidores tienen que estar al mismo nivel
- tirar cuidadosamente del tejido para que quede plano y controlar de que no se deforme
- sacar el patrón

Sujetar el bastidor



Subir la aguja y el pie prensatelas

- subir la aguja y el pie prensatelas
- colocar el bastidor con la parte derecha de la tela mirando hacia arriba y el acoplamiento del bastidor hacia la izquierda

- pasar por debajo del pie prensatelas

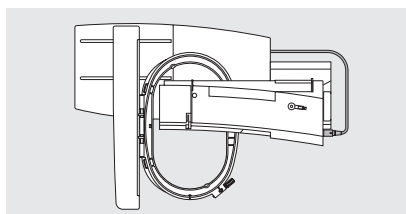
Colgar el embrague en el brazo de bordar

- pasar con el bastidor por debajo del pie prensatelas para bordar
- pulsar ambas teclas en el embrague del bastidor, contra sí
- colocar el bastidor sobre los pernos del brazo de bordar
- apretar el bastidor hacia abajo hasta que se enganche
- soltar las teclas

acar el bastidor

- pulsar ambas teclas en las partes laterales del acoplamiento del bastidor
- sacar el bastidor levantándolo

Ajuste del bastidor



Preparación para el ajuste del bastidor

- el módulo para bordar sin adaptador tiene que estar acoplado en la máquina de coser

- el bastidor grande o mediano, con el patrón correspondiente, está montado en el módulo para bordar

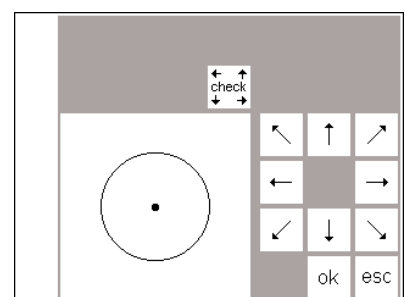
Programa personal	Funciones	Largo del punto Ancho del punto Posición de la aguja
Sonido pío	Velocidad del motor	Tensión del hilo
Pantalla de bienvenida	Regresar a la regulación de base inicial	Alumbrado del trabajo
Asistencia	Corta-hilos automático	
Selección de la marca de hilo	esc	

Abrir el programa „setup“

- pulsar la tecla externa „setup“
- en la pantalla aparece el menú
- pulsar la casilla „Asistencia“



- en la pantalla aparece el menú
- pulsar la casilla „Ajuste del bastidor“



Ajuste del bastidor

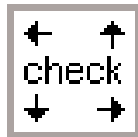
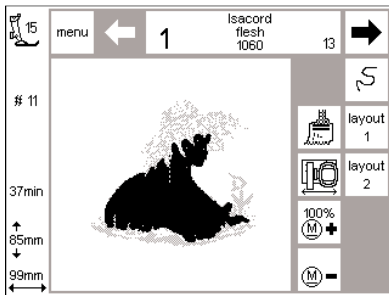
- la ventana con el ajuste del bastidor se abre
- pulsar la casilla „check“ (= control)
- la máquina controla la codificación del bastidor y al final sitúa la aguja en el centro
- si la aguja no se para en el centro del patrón, entonces colocarla en el centro con la ayuda de las casillas con flechas

- pulsar la casilla „ok“
- el ajuste del bastidor se ha completado, la ventana se cierra
- salir del programa „setup“ pulsando la tecla „esc“
- en el layout 1, pulsar continuamente la casilla „check“ hasta que la función „Lang“-check (=chequeo largo) se ejecute (posición de referencia).

Codificación del bastidor

El módulo para bordar „artista” puede reconocer el tamaño del bastidor montado y si es necesario,

reclamar un aviso en caso de que se tuviese que modificar el tamaño del bastidor para el motivo seleccionado.

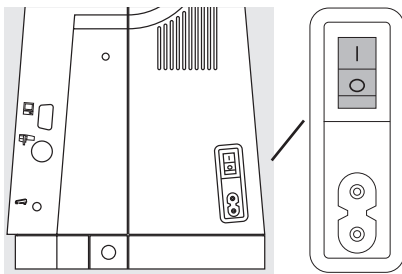


Inicio de la muestra

- montar el bastidor
- elegir la muestra deseada
- si ya se ha bajado el prénsatelas aparece un aviso en la pantalla „Subir el prénsatelas”
- subir el prénsatelas
- el bastidor corre hacia atrás para reparar la codificación del bastidor
- si el tamaño del bastidor corresponde con el de la muestra, entonces se pone el bastidor en posición de salida
- si la muestra es demasiado grande para el bastidor, aparece un aviso

- cambiar el bastidor
- pulsar la casilla „check” (en el layout 1) = el nuevo tamaño del bastidor se lee
- pulsar la casilla «ok» (Layout 1)
- bordar la muestra
- aparece el aviso „Bajar el prénsatelas”
- bajar el prénsatelas

Bordar motivos, letras y números



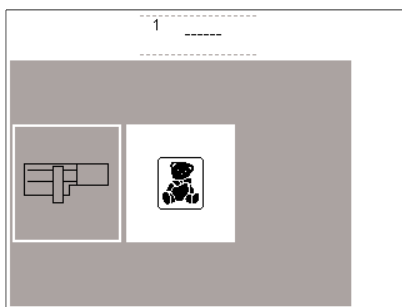
Preparación de la máquina para bordar computerizada

- desconectar la máquina
- conectar el módulo para bordar en la máquina de coser computerizada
- utilizar una aguja del grosor 80 para los tejidos finos hasta medianos o una aguja 90 para los tejidos gruesos y fuertes
- hilo perlé o mate del grosor 40–50 es apto como hilo superior
- como hilo inferior utilizar un hilo fino de bordar o zurcir (p.ej. Mettler núm. 60/2) o hilo overlock fino (p.ej. Mettler Metrosene núm. 180)

- enhebrar la máquina
- tensar la tela en el bastidor
- fijar el bastidor en el módulo para bordar

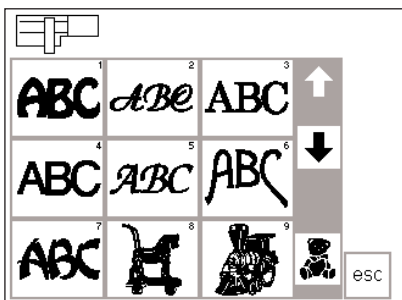
Conectar la máquina de coser y bordar computerizada

- conectar el interruptor principal



Vista general (menú)

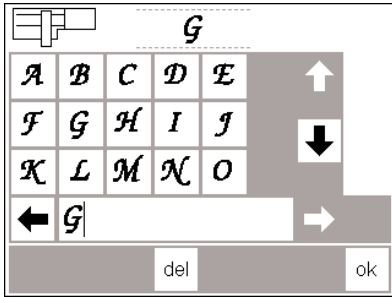
- pulsar la casilla „módulo para bordar” (izquierda)
- ahora están activadas las muestras que están integradas en el módulo para bordar
- cerrar la indicación en la ventana „Escamotear el arrastre” con la casilla „esc”
- escamotear el arrastre



Muestras de bordados y alfabetos

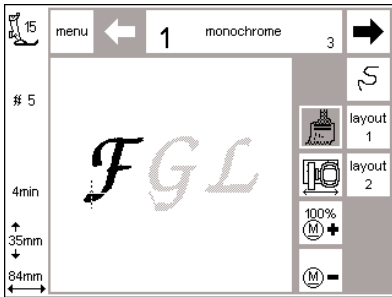
- arriba a la izquierda de la pantalla indica el símbolo del módulo para bordar que las muestras del módulo para bordar están activadas
- con las flechas se hace rodar la pantalla para ver todos los motivos
- todos los motivos que están detrás de los alfabetos, pueden combinarse con las letras
- pulsar el alfabeto deseado

- pulsar la casilla debajo de las casillas con flecha (osito de peluche)
- se reclaman las muestras de bordados de la tarjeta de bordados (si se ha introducido una tarjeta)
- pulsar la casilla „esc”, el menú aparece de nuevo



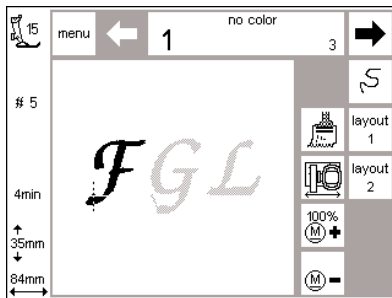
Casillas del alfabeto

- aparecen las casillas con las letras del alfabeto
- pulsar las casillas con flecha
- de esta manera se reclaman todas las letras y números
- el panel de programación se activa automáticamente al iniciar los alfabetos
- pulsar una casilla con letra (o con número)
- la letra deseada (o el número) aparece inmediatamente en la barra de programación
- seleccionar una segunda letra (o número)
- ésta también aparece en la barra de programación, etc.
- pulsar la casilla „del”, la última letra (o número) entrada se anula
- pulsar la casilla „ok”, las letras se pasan a la pantalla para bordar



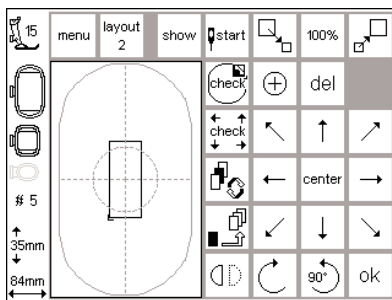
Pantalla normal con motivo e indicador del color

- después de pulsar la casilla „ok” aparece la pantalla para bordar
- las letras memorizadas (números) son visibles en la ventana grande
- alfabetos y números se memorizan siempre en unicolor (la casilla con el „pincel” está activada)
- otras informaciones importantes en la pantalla:
 - indicación del pie prensatelas
 - número del punto
 - indicación de la duración del bordado
 - indicación del tamaño final de la muestra



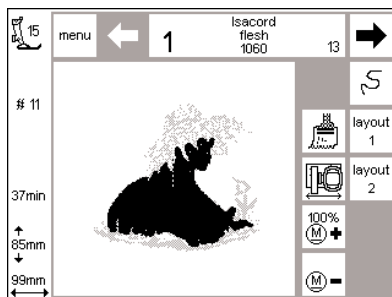
Bordar letras en diversos colores

- alfabetos y números se memorizan siempre en unicolor (la casilla con el „pincel” está activada)
- pulsar la casilla con el „pincel” (desactivación)
- se desactiva la función „bordado en unicolor”
- la máquina se para automáticamente después de cada letra
- puede cambiarse el color del hilo
- aparece la duración de bordado de cada nuevo color



Girar el alfabeto

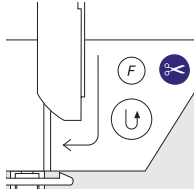
- a veces el bastidor es demasiado estrecho para la palabra que se desea bordar
- en este caso girar la palabra de 90° en el „layout 1” (véase también „girar la muestra de bordado”, pág. 27)
- ahora se puede colocar la palabra completa en el bastidor
- una mayor cantidad de letras puede bordarse en esta dirección



Pantalla con motivo e indicador del color

- después de activar la muestra deseada aparece la pantalla para bordar
- la muestra activada está siempre en la pantalla grande
- después de calcularse la muestra se coloca el bastidor en posición de salida
- las informaciones más importantes son visibles:
 - indicación del pie prensatelas
 - número del punto
 - indicación de la duración del bordado (después de calcularse la muestra)
 - indicación del tamaño final de la muestra
- la secuencia actual de los colores puede reclamarse (pulsando las casillas con flecha)
- en el motivo aparece el color activado en negro, el resto de la muestra de bordado en gris
- el cursor en el motivo señala el inicio del color indicado
- sólo en esta pantalla se puede iniciar a bordar

Inicio del bordado



Inicio del bordado con la tecla de remate en la cabeza de la máquina

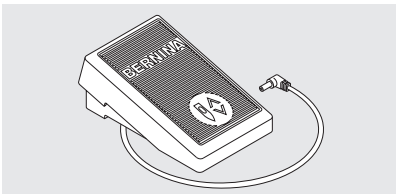
- bajar el pie prensatelas para bordar
- para iniciar, pulsar la tecla de remate en la cabeza de la máquina (aprox. 3 segundos, hasta que el sonido pío acabe)
- la máquina cose algunos puntos (unos 6) y se para automáticamente

- subir el pie prensatelas para bordar
- cortar los hilos del inicio del bordado
- bajar el pie prensatelas para bordar
- para la máquina de bordar computerizada = pulsar la tecla de remate

Corta-hilos automático

- al final de cada cambio del color se cortan los hilos (hilo superior / inferior) automáticamente; el hilo inferior se corta al largo suficiente de manera que se pueda continuar bordando con el próximo color

- los puntos largos de conexión (a partir de 2 cm) también se cortan, la máquina de bordar computerizada continua bordando sin parar
- en el Setup se puede desconectar / conectar el corta-hilos automático



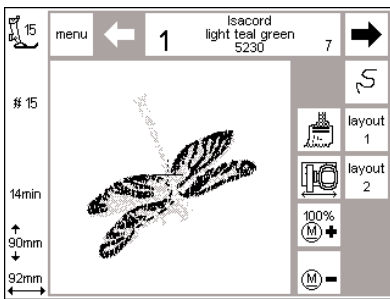
Inicio del bordado con el pedal de mando

- bajar el pie prensatelas para bordar
- apretar el pedal de mando, la máquina se para automáticamente después de haber cosido unos 6 puntos
- soltar el pedal de mando
- subir el pie prensatelas para bordar
- cortar los hilos del inicio del bordado
- bajar el pie prensatelas para bordar

- para bordar con el pedal de mando hay que tener el mismo siempre apretado

Interrupción del bordado con el pedal de mando

- durante el bordado apretar un poco el pedal de mando
- la máquina se para enseguida



Terminar de bordar el color

- bajar de nuevo el pie prensatelas para bordar
- apretar nuevamente la tecla de remate en la cabeza de la máquina o el pedal de mando
- todas las partes del motivo con el color correspondiente se terminan de bordar, la máquina se para al final automáticamente

Cortar los hilos después de bordar

- subir el pie prensatelas
- sacar el bastidor del brazo para bordar
- cortar los hilos directamente al lado del bordado
- event. cortar también los hilos de conexión cuidadosamente al lado del bordado
- tener cuidado que el hilo inferior (al sacar el bastidor) no se corte demasiado cerca de la placa-aguja, para que no se enrede el hilo al iniciar de nuevo
- cortar los hilos restantes y de conexión directamente en la superficie de bordado

Cambio del color

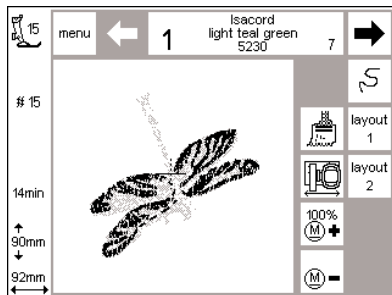
- la máquina conmuta automáticamente al próximo color
- cambiar el color del hilo superior
- continuar bordando con el nuevo color como descrito arriba

Combinación de muestras y funciones

Todas las muestras pueden combinarse con las diversas funciones que ofrece el módulo para bordar. Una diferente secuencia de color como

también girar la muestra y/o modificar el tupido, etc. es posible.

Pantalla de salida para bordar



Pantalla de salida (pantalla para bordar)

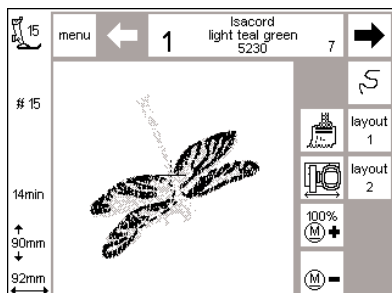
- después de activar la muestra deseada aparece la pantalla para bordar con el indicador del color y la secuencia de bordado
- la muestra activada está siempre en la ventana grande
- las informaciones más importantes son visibles
 - indicación del pie prensatelas
 - número del punto
 - indicación de la duración del bordado
 - indicación del tamaño final de la muestra
- pulsar «Layout 1» o «Layout 2» = se abre la pantalla correspondiente; otras funciones pueden combinarse con la muestra
- pulsar la casilla „menú”, aparece de nuevo el menú de elección del módulo para bordar
- en el „indicador del color” está indicado el número de colores (número pequeño)
- la secuencia de los colores puede reclamarse pulsando las casillas con flecha
- el número del color actual es el número grande
- en el motivo aparece el color activado en negro, el resto de la muestra de bordado en gris
- el cursor en el motivo señala el inicio del color indicado

- pulsar la casilla „control de la secuencia de bordado”, la secuencia del bordado puede controlarse a pasos pequeños, hacia adelante o atrás
- pulsar la casilla „pincel”, la muestra se borda en unicolor (ninguna interrupción para cambiar el color)
- pulsar la casilla „desplazamiento del bastidor”, el bastidor se desplaza horizontalmente hacia el centro para poder enhebrar mejor
- pulsar «M -» o «M +» = la velocidad de bordado se reduce o aumenta proporcionalmente

Indicación de modificaciones del tamaño, imagen espejo, muestra girada

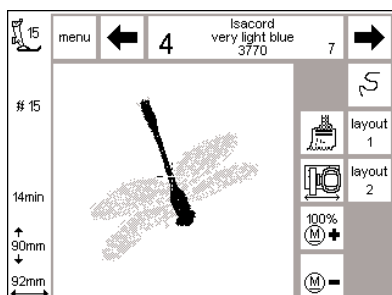
- en la pantalla para bordar aparece la muestra de bordado siempre en su tamaño original
- modificaciones del tamaño no son visibles en la pantalla
- en caso de modificación del tamaño cambian sólo las indicaciones en milímetros del tamaño de la muestra
- muestras espejadas y giradas sólo se ven en la pantalla normal si la muestra de bordado se ha memorizado anteriormente en la memoria temporal (layout 1)
- pero en ambas pantallas „layout” pueden verse todas las modificaciones hechas y reclamarse a todo momento

Modificación de la secuencia de bordado



Secuencia de bordado

- en el „indicador del color” puede hacerse rodar la secuencia de bordado mediante las casillas con flecha, hacia la derecha e izquierda
- el número pequeño en la derecha indica la cantidad de colores que tiene la muestra de bordado actual
- el número grande es el del color actual
- en el motivo aparece el color activado en negro, el resto de la muestra de bordado en gris
- el cursor en el motivo señala el inicio del color indicado



Modificación manual de la secuencia de bordado

- hacer rodar el „indicador del color” mediante las casillas con flecha hasta que llegue el color deseado (p.ej. „4”)
- bordar este primer color, la máquina se para automáticamente al final del color
- hacer rodar nuevamente el „indicador del color” hasta que llegue el segundo color deseado (p.ej. „6”)
- bordar el segundo color
- repetir este procedimiento hasta terminar de bordar toda la muestra
- al hacer rodar hacia atrás la secuencia de bordado, está siempre indicado el final del color anterior. En este caso se cambia el número grande en la izquierda de negro a gris.

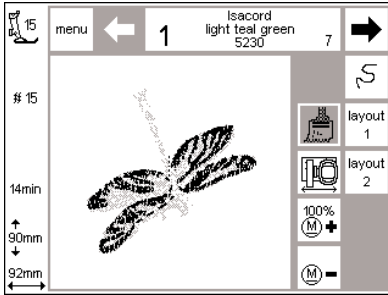
Ejemplo: al cambiar del color 6 al 4 hay que pulsar la flecha izquierda hasta que el número gris 3 aparezca; después pulsar una vez la flecha derecha y el número 4 en negro aparece. El color número 4 puede bordarse.

Bordar una muestra en unicolor



Bordado en unicolor

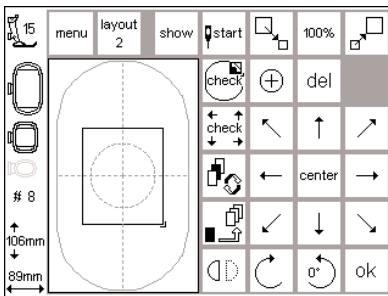
- pulsar la casilla „pincel”



Bordar una muestra en unicolor

- toda la muestra se borda en un sólo color
- la máquina se para al final de la muestra de bordado

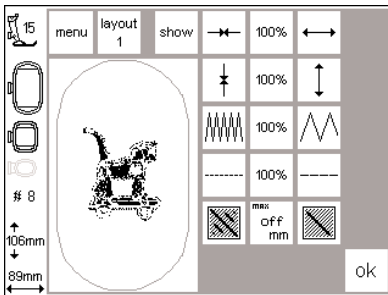
Layout 1 y 2



Layout 1

- pulsar la casilla „layout 1” en la pantalla para bordar
- la pantalla „layout 1” aparece
- las casillas con flechas en 8 direcciones están a la derecha, al lado de la muestra de bordado
- las funciones de modificación del tamaño están arriba a la derecha

- pulsar la casilla „ok” para volver a la pantalla normal
- sólo en la pantalla para bordar puede bordarse

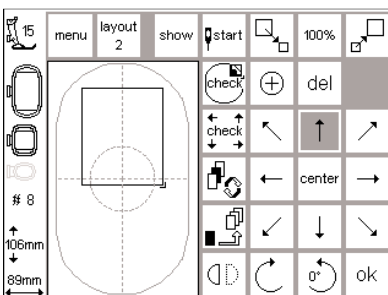
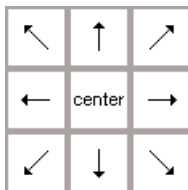


Layout 2

- pulsar la casilla „layout 2” en la pantalla „layout 1”
- la pantalla „layout 2” aparece
- modificación del tupido (zig-zag) y largo del punto, al igual que convertir puntos largos en puntos cortos, aparecen a la derecha, al lado de la presentación del punto
- pulsar la casilla „layout 1” para volver a la pantalla „layout 1”

- pulsar la casilla „ok” para volver a la pantalla normal
- sólo en la pantalla para bordar puede bordarse

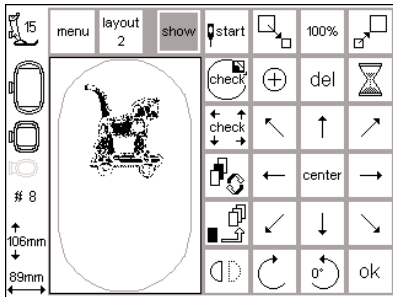
Desplazar muestras a la posición deseada



Desplazar la muestra de bordado actual con las casillas con flecha

- se desea desplazar la muestra de bordado en el bastidor
- abrir la pantalla „layout 1”
- desplazar la muestra de bordado dentro del bastidor con la ayuda de las flechas (8 direcciones)
- al desplazar la muestra de bordado aparece sólo el rectángulo de la muestra, la muestra misma no es visible

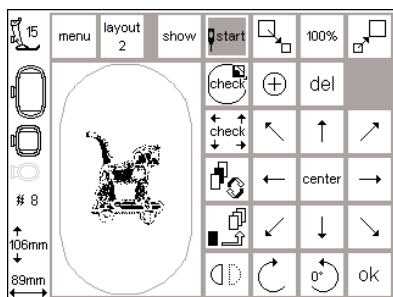
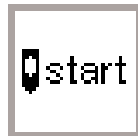
- pulsar la casilla „center”, la muestra de bordado se sitúa de nuevo en el centro



Presentación visual de la muestra de bordado

- cuando se ha concluido la modificación, se puede ver la muestra de bordado pulsando la casilla «show»
- el reloj de arena emite señales intermitentes e indica que la muestra de bordado modificada se carga nuevamente
- cuando la muestra de bordado modificada aparece en la pantalla pulsar la casilla «ok»
- se abre la pantalla de bordado y la muestra se calcula nuevamente
- el proceso de recalclo está indicado en valores porcentuales en la parte izquierda de la pantalla
- en la pantalla de bordado se presenta la muestra de bordado siempre en su tamaño original

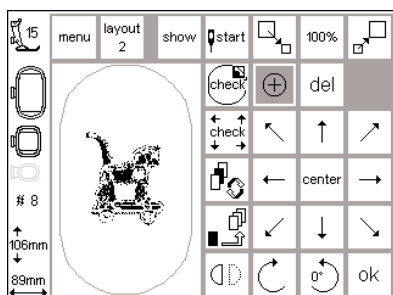
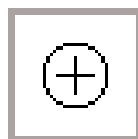
Indicación del inicio de la muestra



Indicación del inicio de la muestra

- abrir la pantalla „layout 1”
- pulsar la casilla „start”
- el bastidor se pone en posición de salida y la aguja se sitúa exactamente sobre el primer punto
- pulsar la casilla „ok” para confirmar la operación y volver a la pantalla para bordar

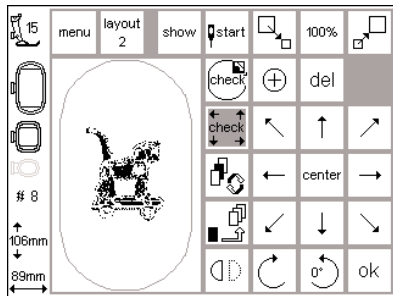
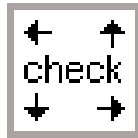
Indicación del centro de la muestra



Indicación del centro de la muestra

- abrir la pantalla „layout 1”
- pulsar la casilla „indicación del centro de la muestra”
- indicación exacta del centro de la muestra
- el bastidor se desplaza y se para cuando la aguja está exactamente sobre el centro de la muestra
- de esta manera puede controlarse la posición exacta de la muestra (p.ej. el centro de la muestra queda exactamente sobre el centro de la prenda)
- pulsar la casilla „ok” para confirmar la operación y volver a la pantalla para bordar

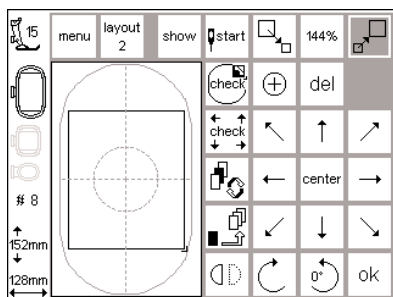
Control del tamaño de la muestra



Control del bastidor, del tamaño de la muestra y de la posición de referencia

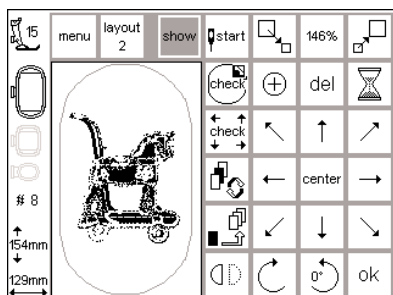
- la casilla «check» tiene una función doble
 - abrir la pantalla Layout 1
 - pulsar la casilla «check»
1. – el bastidor hace un movimiento corto de va-y-ven para controlar cual bastidor se ha montado
 - después de la codificación del bastidor se repasa el contorno de la muestra de bordado
 - si el tamaño del bastidor concorda con la muestra de bordado seleccionada, entonces se desplaza el bastidor a su punto de salida
 - si la muestra de bordado es demasiado grande para el bastidor escogido, aparece un aviso en la pantalla
 2. – pulsar prolongadamente la casilla «check»
 - primero se controla la posición de referencia (punto de salida) del módulo para bordar, después prosiguiendo como bajo punto 1
 - esto es necesario si el brazo de bordar y por consecuencia también el bastidor, ha perdido su posición (p.ej. se ha impedido o bloqueado el movimiento del brazo de bordar o del bastidor)

Modificación del tamaño de la muestra



Modificación del tamaño de la muestra

- abrir la pantalla „layout 1”
 - pulsar la casilla izquierda
 - el tamaño de la muestra de bordado se reduce
 - pulsar la casilla derecha
 - el tamaño de la muestra de bordado aumenta
 - la casilla del centro indica la modificación en valores porcentuales
- pulsar la casilla del centro
 - la regulación de base (100 %) de la muestra se activa de nuevo
 - al aumentar o reducir el motivo aparece sólo el rectángulo de la muestra en la ventana y la modificación de su tamaño
 - la modificación de la muestra queda activada hasta que se elija una muestra nueva o se desconecte la máquina



Presentación visual de la muestra de bordado

- cuando se ha concluido la modificación, se puede ver la muestra de bordado pulsando la casilla «show»
 - el reloj de arena emite señales intermitentes e indica que la muestra de bordado modificada se carga nuevamente
 - cuando la muestra de bordado modificada aparece en la pantalla pulsar la casilla «ok»
- se abre la pantalla de bordado y la muestra se calcula nuevamente
 - el proceso de recalcular está indicado en valores porcentuales en la parte izquierda de la pantalla
 - en la pantalla de bordado se presenta la muestra de bordado siempre en su tamaño original

Muestras de bordado en imagen espejo

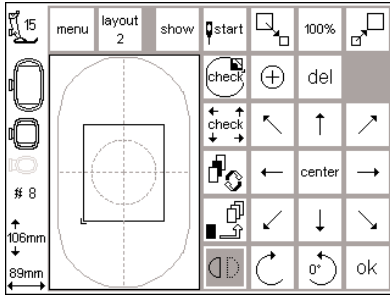
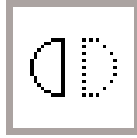
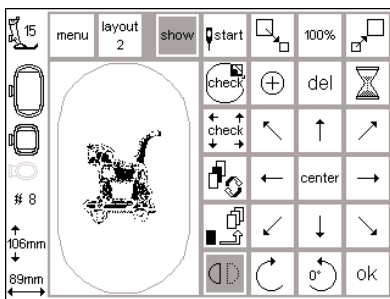


Imagen espejo, derecha - izquierda

- abrir la pantalla „layout 1 “
- pulsar la casilla
- el motivo aparece en la pantalla en imagen espejo (la máquina también lo bordará así)
- al espejear el motivo aparece sólo el rectángulo de la muestra
- la señal abajo, en el canto del rectángulo, cambia de derecha a izquierda

- la muestra en imagen espejo queda activada hasta que se elija una muestra nueva
- con la función „girar la muestra de bordado “ se obtienen combinaciones extraordinarias

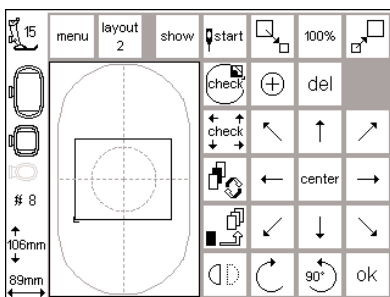


Presentación visual de la muestra de bordado

- cuando se ha concluido la modificación, se puede ver la muestra de bordado pulsando la casilla «show»
- el reloj de arena emite señales intermitentes e indica que la muestra de bordado modificada se carga nuevamente
- cuando la muestra de bordado modificada aparece en la pantalla pulsar la casilla «ok»

- se abre la pantalla de bordado y la muestra se calcula nuevamente
- el proceso de recalcado está indicado en valores porcentuales en la parte izquierda de la pantalla
- en la pantalla de bordado se presenta la muestra de bordado siempre en su tamaño original

Girar la muestra de bordado



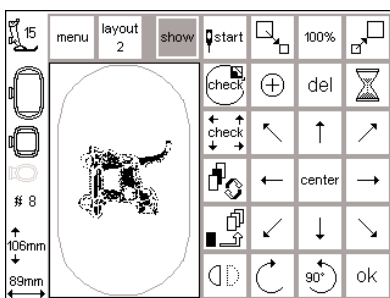
Girar la muestra de bordado

- abrir la pantalla „Layout 1 “
- pulsar la casilla izquierda
- la muestra de bordado se gira por 5° en el sentido de las agujas del reloj
- pulsar nuevamente la casilla
- la muestra de bordado está ahora girada de 10°, etc.
- pulsar la casilla derecha
- la muestra de bordado se gira por 5° en el sentido contrario a las agujas del reloj, etc.
- la muestra de bordado se puede girar en 72 direcciones diferentes

Indicación:

Para poder ver las modificaciones de las muestras en la pantalla de bordar, como p.ej. espejeadas y giradas, hay que memorizar la muestra modificada en la memoria intermedia (véase pág. 33).

- junto con la función «imagen espejo, derecha-izquierda» pueden obtenerse combinaciones extraordinarias
- al girar el motivo aparece sólo el rectángulo de la muestra en la ventana para girarlo
- la muestra girada queda activada hasta que se elija una muestra nueva
- si un motivo es demasiado grande para girarlo, primero reducirlo, girarlo y ponerlo nuevamente en el tamaño deseado



Presentación visual de la muestra de bordado

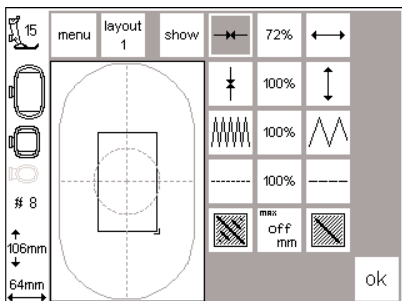
- cuando se ha concluido la modificación, se puede ver la muestra de bordado pulsando la casilla «show»
- el reloj de arena emite señales intermitentes e indica que la muestra de bordado modificada se carga nuevamente
- cuando la muestra de bordado modificada aparece en la pantalla pulsar la casilla «ok»

- se abre la pantalla de bordado y la muestra se calcula nuevamente
- el proceso de recalcado está indicado en valores porcentuales en la parte izquierda de la pantalla
- en la pantalla de bordado se presenta la muestra de bordado siempre en su tamaño original

Modificación de la muestra de bordado en dirección transversal o longitudinal



Modificación en dirección transversal

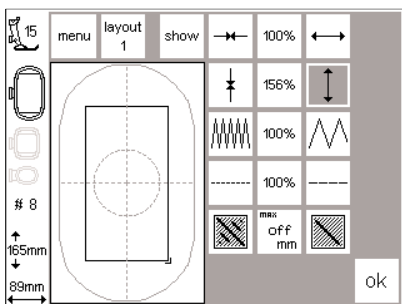


Ensanchar o estrechar muestras de bordado

- abrir la pantalla Layout 2
- pulsar la casilla izquierda
- la muestra de bordado se encoge en dirección transversal
- pulsar la casilla derecha
- la muestra de bordado se ensancha en dirección transversal
- la casilla central indica la modificación en valores porcentuales
- el rectángulo de la muestra aparece en su tamaño modificado
- pulsar la casilla del centro
- la muestra de bordado regresa a su regulación de base (100%)



Modificación en dirección longitudinal



Reducir o alargar muestras de bordado

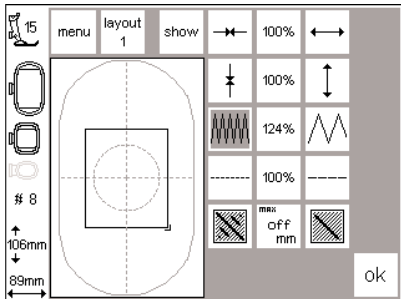
- abrir la pantalla Layout 2
- pulsar la casilla izquierda
- la muestra de bordado se encoge en dirección longitudinal
- pulsar la casilla derecha
- la muestra de bordado se estira en dirección longitudinal
- la casilla central indica la modificación en valores porcentuales
- el rectángulo de la muestra aparece en su tamaño modificado
- pulsar la casilla del centro
- la muestra de bordado regresa a su regulación de base (100%)

Si la muestra se ha girado de 90° aparecen las indicaciones de largo y ancho correspondientemente intercambiadas

Presentación visual de la muestra de bordado

- cuando se ha concluido la modificación, se puede ver la muestra de bordado pulsando la casilla «show»
- el reloj de arena emite señales intermitentes e indica que la muestra de bordado modificada se carga nuevamente
- cuando la muestra de bordado modificada aparece en la pantalla pulsar la casilla «ok»
- se abre la pantalla de bordado y la muestra se calcula nuevamente
- el proceso de recalcular está indicado en valores porcentuales en la parte izquierda de la pantalla
- en la pantalla de bordado se presenta la muestra de bordado siempre en su tamaño original

Modificación del tupido del bordado



Modificación del tupido del bordado (p.ej. en caso de hilo más fino o grueso)

- abrir la pantalla „layout 2”
- pulsar la casilla izquierda
- el tupido del bordado aumenta (más puntos)
- pulsar la casilla derecha
- el tupido del bordado se reduce (menos puntos)
- la casilla del centro indica la modificación en valores porcentuales

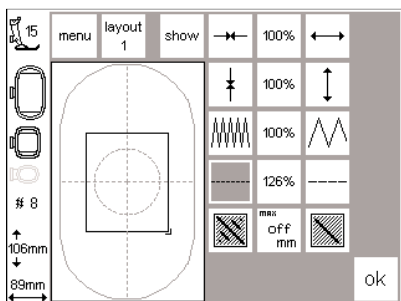
- pulsar la casilla del centro
- la regulación de base (100%) de la muestra se activa de nuevo
- al modificar el tupido del motivo aparece sólo el rectángulo de la muestra
- la modificación queda activada hasta que se elija una muestra nueva

Presentación visual de la muestra de bordado

- cuando se ha concluido la modificación, se puede ver la muestra de bordado pulsando la casilla «show»
- el reloj de arena emite señales intermitentes e indica que la muestra de bordado modificada se carga nuevamente
- cuando la muestra de bordado modificada aparece en la pantalla pulsar la casilla «ok»

- se abre la pantalla de bordado y la muestra se calcula nuevamente
- el proceso de recalcu está indicado en valores porcentuales en la parte izquierda de la pantalla
- en la pantalla de bordado se presenta la muestra de bordado siempre en su tamaño original

Modificación del largo del punto



Modificación del largo del punto (p.ej. en caso de hilo más fino o grueso)

- abrir la pantalla „layout 2”
- pulsar la casilla izquierda
- el largo del punto se reduce
- pulsar la casilla derecha
- el largo del punto aumenta
- la casilla del centro indica la modificación en valores porcentuales
- pulsar la casilla del centro

- la regulación de base (100%) de la muestra se activa de nuevo
- al modificar el largo del punto del motivo aparece sólo el rectángulo de la muestra
- la modificación del largo del punto queda activada hasta que se elija una muestra nueva

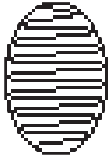
Presentación visual de la muestra de bordado

- cuando se ha concluido la modificación, se puede ver la muestra de bordado pulsando la casilla «show»
- el reloj de arena emite señales intermitentes e indica que la muestra de bordado modificada se carga nuevamente
- cuando la muestra de bordado modificada aparece en la pantalla pulsar la casilla «ok»

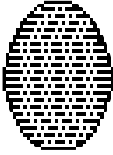
- se abre la pantalla de bordado y la muestra se calcula nuevamente
- el proceso de recalcu está indicado en valores porcentuales en la parte izquierda de la pantalla
- en la pantalla de bordado se presenta la muestra de bordado siempre en su tamaño original

Conversión de los puntos

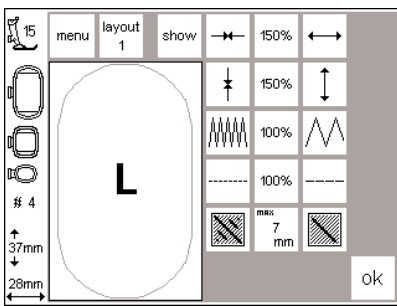
Los motivos de los puntos están rellenos con puntos largos y/o cortos.



- **Punto largo:**
se clava alternativamente en un lado y después en el otro

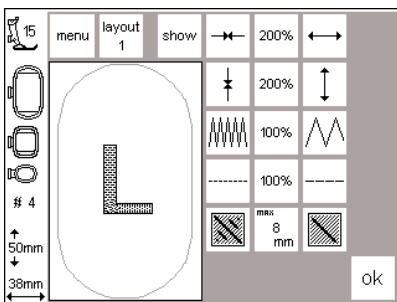


- **Puntos cortos (punto de relleno):**
se clava seguidamente en intervalos definidos y regulares



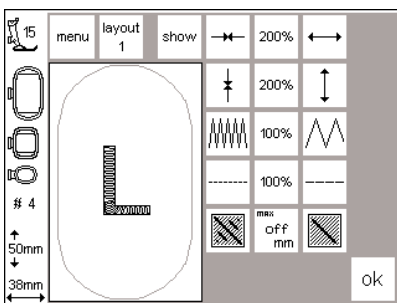
Convertir puntos largos en puntos cortos (puntos de relleno)

- abrir la pantalla «Layout 2»
- pulsar la casilla derecha o izquierda
- el punto largo se convierte en un punto corto, con un máximo 7 mm



Punto corto como punto de relleno

- pulsar nuevamente la casilla derecha
- el largo total del punto largo aumenta
- pulsar nuevamente la casilla derecha
- el largo total del punto largo se reduce
- en la casilla del centro aparece el largo actual del punto largo (en mm)



Punto largo como punto de relleno

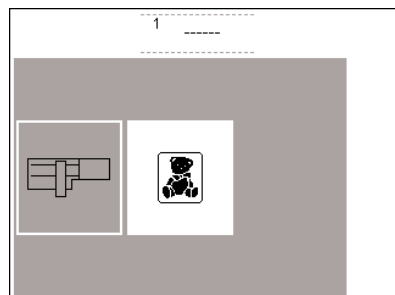
- pulsar la casilla del centro
- la regulación de base (off) se activa, el motivo se rellena nuevamente con el punto largo

Aplicación

- por ejemplo para motivos o alfabetos que se rellenan con puntos largos

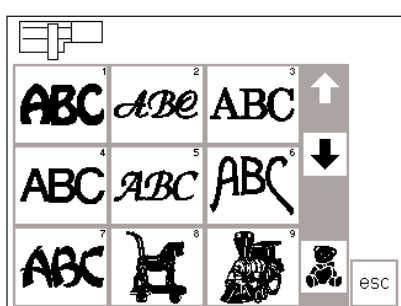
Combinación de muestras y letras

En el módulo para bordar **artista** pueden combinarse muestras y crear así nuevos diseños. También se pueden combinar letras con muestras de bordado.



Seleccionar letras

- pulsar la casilla „módulo para bordar“
- cerrar el aviso „Escamotear el arrastre“ pulsando „esc“

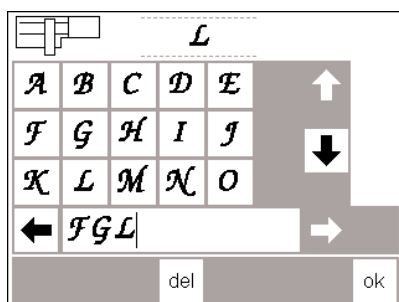


- el menú aparece en la pantalla
- seleccionar el alfabeto deseado

Consejo:

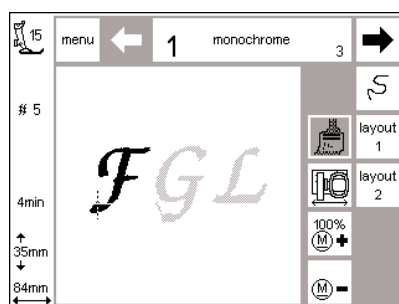
Utilizar la memoria intermedia para ajustar la distancia entre letras mayúsculas y minúsculas.

- seleccionar letra mayúscula y memorizarla en la memoria intermedia
- seleccionar letra(s) minúscula(s), posicionarla(s) en el «Layout 1» y memorizar
- pulsar «ok» = las letras se combinan en una nueva muestra

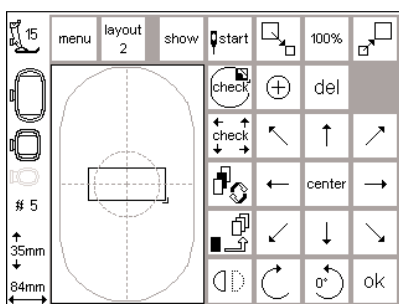


- las letras aparecen en la pantalla
- programar la secuencia deseada de las letras
- la secuencia aparece en la barra de programación, la parte de abajo de la pantalla
- la última letra seleccionada aparece en la parte superior de la pantalla
- confirmar con „ok“

- la máquina conmuta a la pantalla para bordar
- el reloj de arena emite señales intermitentes hasta que el proceso se haya terminado

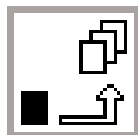


- las letras aparecen en la pantalla; el bastidor se desplaza y la aguja se coloca en el punto de salida
- pulsar «Layout 1» = la ventana «Layout 1» se abre

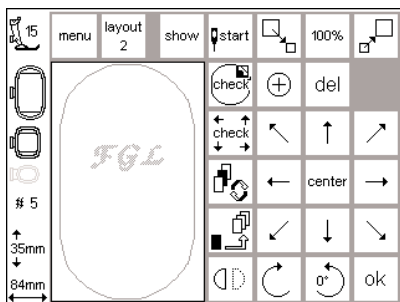


- las letras aparecen en forma de rectángulo en la pantalla
- con las 8 casillas con flechas puede desplazarse el rectángulo en la posición deseada
- también son posibles otras modificaciones: aumentar, reducir, espejear, girar
- el rectángulo reacciona a todas las modificaciones

- pulsando «show» aparece la muestra de bordado (el rectángulo indica mejor las modificaciones que el dibujo de la muestra)



Memoria intermedia

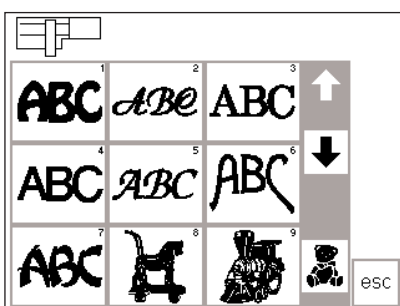


- activar la memoria intermedia = el reloj de arena emite señales intermitentes
- la muestra se ha memorizado en una memoria intermedia
- la muestra está inactiva y aparece gris clara en la pantalla
- pulsar la casilla „menú“
- con la tecla externa „clr“ puede anularse todo el contenido de la memoria intermedia
- la última muestra guardada queda conservada como muestra no memorizada

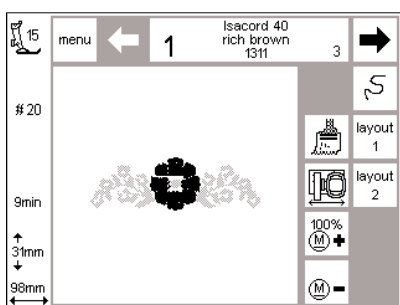
Atención: si se desconecta la máquina antes de haber memorizado la muestra de bordado en un registro (módulo para bordar o tarjeta) entonces se pierde la muestra.

Importante:

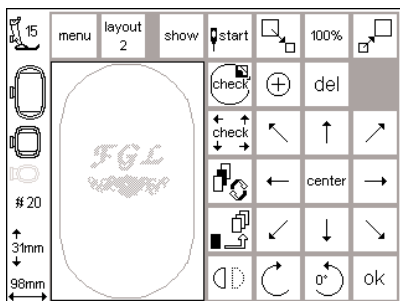
Antes de guardar la muestra en la memoria intermedia hay por lo menos que desplazarla de un paso (con las 8 casillas con flecha) del centro, en caso contrario no se pueden añadir más muestras.



- el menú aparece en la pantalla
- seleccionar la muestra deseada, si es necesario hacer rodar la pantalla con las flechas



- la máquina reclama la muestra, color por color, hasta que aparece completamente en la pantalla
- el bastidor se desplaza y la aguja se coloca en el punto de salida
- pulsar la casilla „layout“ = pantalla „layout 1“ aparece



- la muestra nueva aparece como rectángulo en la pantalla
- pulsar la casilla „show“ y „memoria intermedia“ = ambos motivos aparecen en la pantalla en vez de los rectángulos, en gris claro (inactivos)

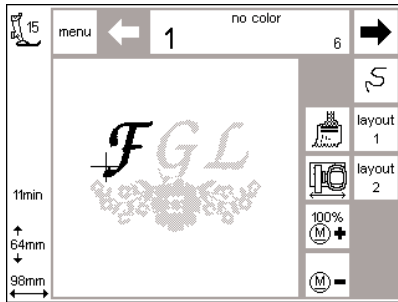
- en los rectángulos se ven las modificaciones mejor que en la muestra de bordado



Cambio dentro de una combinación de muestras - tecla de conmutación

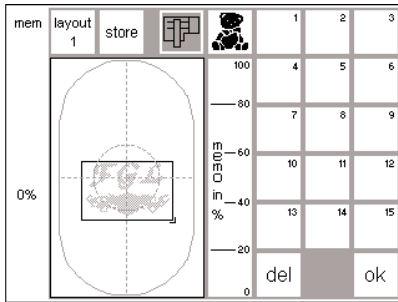
- activar la memoria intermedia
- pulsando la tecla de conmutación puede activarse cada una de las muestras de la combinación
- la muestra activa (indicada en negro) puede desplazarse en la posición deseada mediante las 8 casillas con flechas
- también son posibles otras modificaciones: aumentar, reducir, espejear, girar, etc.

- el rectángulo reacciona a todas las modificaciones
- motivos pueden anularse pulsando la función „del“, la máquina cambia automáticamente al próximo motivo de la memoria intermedia
- modificar la muestra – procedimiento idéntico como descrito arriba
- confirmar con „ok“ cuando la muestra esté completamente lista
- la pantalla para bordar aparece y la muestra se carga en la secuencia de su programación



- la combinación de bordado aparece en la pantalla
- pulsar la casilla „start“ = la muestra se borda (no se memoriza)
- si se desea bordar todas las letras en unicolor, entonces hay que activar la función con el pincel (el símbolo se oscurece), es decir la máquina no se para después de cada letra

- desactivar el símbolo del pincel en la última letra (el símbolo se aclarece de nuevo) = la máquina se para después de la letra para cambiar el color para el resto de la muestra

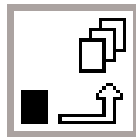


Memorización de la combinación

- pulsar la tecla externa «mem»
- la función „módulo para bordar“ está activada y la muestra puede memorizarse en el módulo para bordar
- si se desea memorizar la muestra en una tarjeta ya insertada entonces hay que activar la función „tarjeta de bordados“
- si la tarjeta se inserta después de haber pulsado la casilla „mem“ entonces se activa automáticamente la función „tarjeta de bordados“
- pulsar la casilla „store“

- la combinación de muestras se memoriza en el próximo registro vacío (módulo para bordar o tarjeta)
- durante este proceso el registro emite señales intermitentes y entre la casilla „del“ y „ok“ aparece un reloj de arena, también emitiendo señales intermitentes
- muestras combinadas ya programadas sólo pueden modificarse nuevamente en su totalidad
- en la pantalla „layout“ aparece la combinación de la muestra de bordado en forma de rectángulo
- pulsar „ok“ = cambio a la pantalla para bordar
- se borda en la secuencia de programación
- se borda color por color

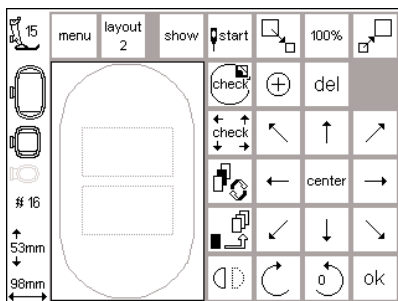
Duplicar



Memoria intermedia

La función "memoria intermedia" facilita la combinación de diferentes variaciones de la misma muestra.

Seleccione una vez la muestra y duplíquela las veces que Usted quiera.

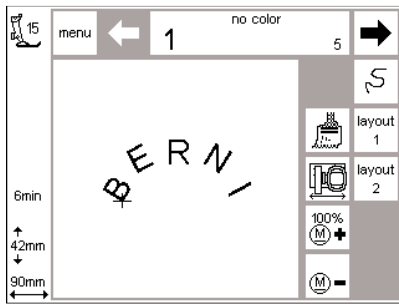


- consultar las instrucciones en las páginas 24–32; seleccionar la muestra deseada y cambiar a la pantalla „layout 1“
- la muestra aparece en forma de rectángulo; pulsar la casilla „show“ = la muestra aparece. En el rectángulo se determina mejor la nueva posición de la muestra en la pantalla.
- activar la memoria intermedia
- el rectángulo se desactiva y aparece agrisado

- desplazar el rectángulo desactivado con la ayuda de las flechas = el rectángulo duplicado se desplaza a su nueva posición, el original no se mueve
- activar la memoria intermedia
- cada rectángulo nuevo puede „sacarse“ del último rectángulo desplazado
- cuando se tienen las duplicaciones deseadas, se pueden modificar y posicionar, véase páginas 30–34

Letras/palabras arqueadas

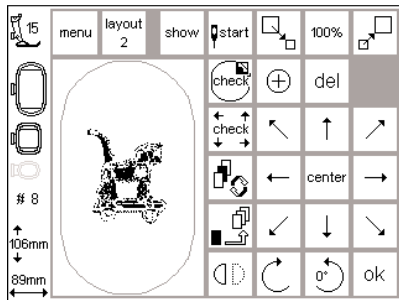
Con la función „gitar la muestra de bordado” se pueden arquear letras, resp. palabras.



- consultar las instrucciones en las páginas 24–32; seleccionar las letras deseadas como muestra propia
- cambiar a la pantalla „layout 1”
- las letras aparecen en forma de rectángulo
- activar cada letra y girarla, p.ej. la B 300°, la E 330°, la R 0°, la N 30°, la I 60° y memorizarlas en la memoria intermedia

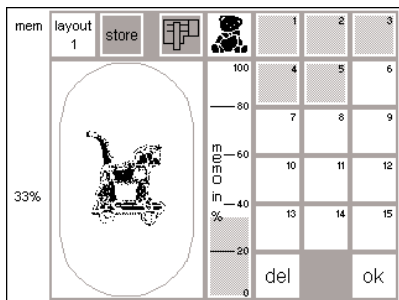
- cuando se obtiene el arco deseado, confirmar pulsando „ok”
- la pantalla para bordar aparece y la muestra se carga en la secuencia de su programación
- memorización de la muestra, véase páginas 34–35

Memorización de muestras en el módulo para bordar



«Layout 1»-pantalla (ejemplo)

- activar la muestra de bordado que se desea memorizar
- los motivos pueden memorizarse por la pantalla de bordado como también por las pantallas «Layout 1» o «Layout 2»
- pulsar la tecla externa «mem»

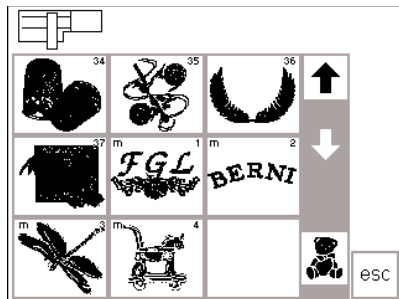


Pantalla de memoria

- la pantalla cambia a la pantalla de memoria
- la función „módulo para bordar” tiene que estar activada
- pulsar la casilla „store”
- la muestra de bordado se memoriza automáticamente en la próxima plaza libre

Indicación:

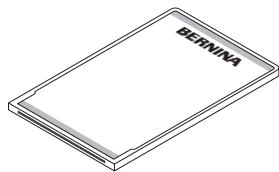
Cuando la máquina de coser reclama una muestra memorizada en el módulo para bordar (tarjeta de bordados), que anteriormente ha sido modificada en su tamaño, tupido, etc., aparece la misma como muestra nueva. Por eso todas las indicaciones están al 100% y la modificación anterior no es más visible.



Selección de una muestra memorizada en el módulo para bordar

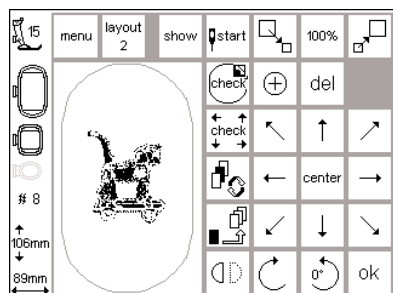
- las muestras que se memorizan en el módulo para bordar se añaden detrás de la última muestra existente
- con las flechas se puede hacer rodar las muestras para verlas todas
- la „m” pequeña, arriba a la izquierda en la casilla de la muestra, indica que se trata de una muestra en la memoria del módulo para bordar

Memorización de muestras en tarjetas de bordados



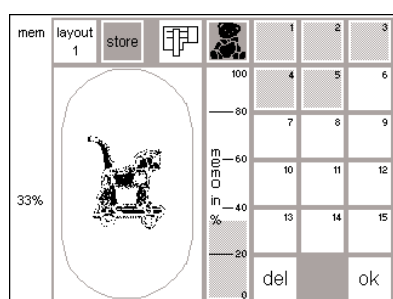
Tarjeta de bordados BERNINA (Blanc card = tarjeta vacía)

- las tarjetas de bordados vacías (tarjetas de memoria) están en venta en la tienda especializada BERNINA
- muestras de bordados, letras o números y palabras pueden memorizarse en estas tarjetas de bordados
- la tarjeta de bordados tiene capacidad para 15 muestras diferentes (según la cantidad de puntos)



«Layout 1»-pantalla (ejemplo)

- activar la muestra de bordado que se desea memorizar
- los motivos pueden memorizarse por la pantalla de bordado como también por las pantallas «Layout 1» o «Layout 2»
- pulsar la tecla externa «mem»



Pantalla de memoria

- la pantalla cambia a la pantalla de memoria
- inserir la tarjeta de bordados en el módulo para bordar
- la función „tarjeta de bordados“ se activa
- pulsar la casilla „store“
- la muestra de bordado se memoriza automáticamente en la próxima plaza libre

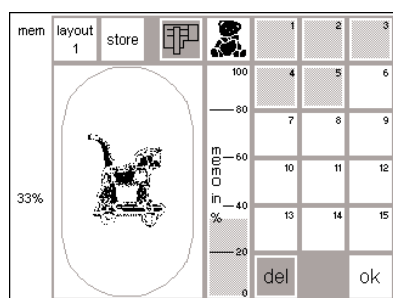
Indicación:

Cuando la máquina da coser reclama una muestra memorizada en la tarjeta de bordados (módulo para bordar), que anteriormente ha sido modificada en su tamaño, tupido, etc., aparece la misma como muestra nueva. Por eso todas las indicaciones están al 100% y la modificación anterior no es más visible.

Atención:

Mientras el reloj de arena emite señales intermitentes no debe sacar la tarjeta del módulo para bordar. En caso contrario se interrumpe el proceso de memorización y los datos de la muestra se pierden.

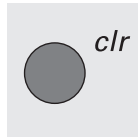
Anulación de un registro (módulo para bordar o tarjeta)



Pantalla de memoria

- abrir la pantalla de memoria (pulsar la tecla externa «mem»)
- si se desea anular un registro en el módulo para bordar tiene que estar la función „módulo para bordar“ activada
- si se desea anular un registro en la tarjeta de bordados tiene que estar la función „tarjeta de bordados“ activada
- activar el registro que se desea anular (p.ej. 2)
- pulsar la casilla „del“
- un aviso pide la confirmación de anular el contenido del registro
- pulsar „sí“
- el registro activado se anula
- todas las siguientes muestras se desplazan de una plaza hacia adelante
- el grado de relleno de la memoria está indicado entre la muestra de bordado y las plazas de memoria en valores porcentuales

Anulación de todos los registros (módulo para bordar o tarjeta)



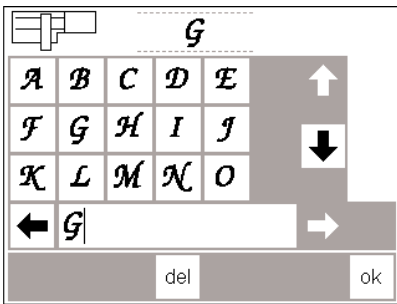
Pantalla de memoria

- abrir la pantalla de memoria (pulsar la tecla externa «mem»)
- la función „módulo para bordar” o „tarjeta de bordados” tiene que estar activada
- pulsar la tecla externa „clr”
- todos los registros emiten señales intermitentes



- mientras están emitiendo señales intermitentes, pulsar la casilla „del”
- todos los registros están vacíos
- la tarjeta de memoria está nuevamente formateada

Bordar a brazo libre

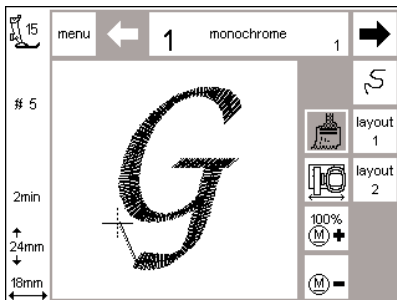


Preparación

- enchufar el adaptador entre la máquina de coser computerizada y el módulo para bordar
- todavía no montar el bastidor
- elegir una muestra de bordado, no más grande de 72 x 50 cm (p.ej. una letra)

Atención:

No montar ningún bastidor en el módulo para bordar antes de haber elegido la muestra



Reconocimiento del adaptador

- elegir la muestra de bordado (letra)
- la muestra deseada se compone en la pantalla normal
- al mismo tiempo se mueve el embrague del bastidor, esto activa el reconocimiento del adaptador conectado
- no montar ningún bastidor hasta que se haya cargado completamente la muestra y se haya activado la casilla „check” (en layout 1)

Conexión del bastidor en el módulo para bordar

- conectar el bastidor en el brazo para bordar sólo después de haber terminado el „reconocimiento del adaptador”
- modificar la muestra si se desea y bordar

El hilo se rompe durante el bordado

Por favor, controle el hilo superior

esc

Durante el bordado puede suceder que se acabe o se rompa el hilo superior. En este caso la máquina se para automáticamente. Si se acaba el hilo inferior se para la artista 180/185 automáticamente. La artista 165/170 no tiene ningún control del hilo inferior y por eso no se para automáticamente.

Activar el control del hilo superior e inferior por el programa „setup” (véase en el manual de instrucciones).

El hilo superior se rompe

- la BERNINA artista (165/170/180/185) se para automáticamente cuando el hilo superior se acaba o se rompe
- en la pantalla aparece un aviso
- „Por favor, controle el hilo superior” = enhebrar nuevamente
- pulsar „esc” = vuelta a la pantalla normal

Por favor, controle el hilo inferior.

esc

El hilo inferior se acaba

- sólo la artista 180/185 se para automáticamente cuando el hilo inferior se acaba (cantidad restante unos 1-6 m utilizando un hilo normal).
- En caso de hilo fino pueden restar hasta 15 m.
- en la pantalla aparece un aviso
- Por favor, controle el hilo inferior”, devanar nuevamente
- pulsar „esc” = vuelta a la pantalla normal
- la artista 165/170 no se para

Control de la secuencia de bordado en caso de rotura del hilo

- pulsar la casilla „control de la secuencia de bordado” en la pantalla para bordar
- la indicación en la pantalla cambia

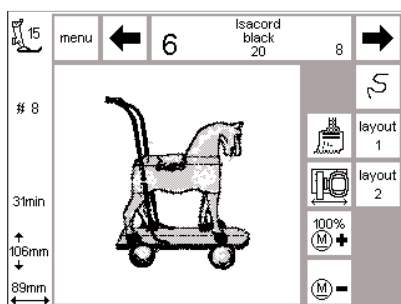


Control de la secuencia de bordado (en caso de rotura del hilo)

- para controlar:
- pulsar una de las casillas con flecha (derecha = hacia adelante, izquierda = hacia atrás)
 - el bastidor se desplaza según la secuencia de bordado
 - pulsando continuamente corre la secuencia de bordado en avance rápido

en caso de rotura de hilo:

- pulsar ligeramente la flecha izquierda
- la aguja recorre la secuencia de bordado paso por paso
- pulsando continuamente corre la secuencia de bordado en avance rápido



Nuevo inicio de bordado

- correr hacia atrás hasta que el nuevo inicio sea unos puntos antes del lugar donde se rompió el hilo
- pulsar la casilla „ok”
- aparece de nuevo la pantalla para bordar
- event. bajar el pie prensatelas para bordar
- el inicio del bordado puede efectuarse mediante el pedal de mando o la tecla de remate situada en la cabeza de la máquina

- después de los primeros puntos se para la máquina nuevamente
- cortar los hilos del inicio de bordado
- terminar de bordar la muestra

Hilo de bordar

Los bordados salen más llamativos utilizando hilos brillantes, finos o poliéster de buena calidad (Isacord). Todos los productores ofrecen una amplia gama de hilos y colores que satisfacen todas las exigencias. Colores fuertes o pastel, los bordados salen perfectos.

Como hilo inferior recomendamos hilo fino para zurcir, hilo para bordar o hilo overlock de color blanco o del color de la tela correspondiente.

Lo importante es sobre todo una buena calidad (artículos de marca), para que una rotura de hilo, irregularidades, etc. no perjudiquen el bordado.

Para bordar con hilo metálico recomendamos el portabobinas vertical y una guía para hilo metálico adicional (accesorio especial). Una aguja especial también puede facilitar el trabajo.

Muestras de bordados – vista general

La vista general de todas las muestras de bordados se encuentra en el anexo.

Al lado de las muestras de bordados está la indicación del color y la secuencia de colores necesaria. Esta secuencia corresponde a la secuencia del bordado exacto, como lo efectúa el módulo para bordar. De esta manera puede bordarse la muestra en seguida y perfectamente.

Naturalmente pueden intercambiarse los colores o incluir colores nuevos, como a Ud. le guste. La fantasía no tiene límites.

Consejo: Haga una prueba de su creación extravagante sobre un retal. El retal siempre lo puede utilizar más tarde, en otra ocasión, p.ej. pegado sobre una tarjeta postal como „felicitación“.

Bastidor mediano

Hay en venta un bastidor mediano para el módulo para bordar. Este bastidor es especialmente práctico si la tela, donde se desea aplicar el motivo, es pequeña o si está dividida con muchas costuras y por consecuencia no puede colocarse en el bastidor grande.

Naturalmente hay que escoger el tamaño de la muestra de bordado de manera que se pueda bordar en el bastidor mediano. Pero gracias a la codificación del bastidor no pueden ocurrir errores.

Tarjetas de bordados

Muestras de bordados de un tema especificado se programan en una tarjeta de bordados. Varias de estas tarjetas de bordados seleccionadas por temas, están ya disponibles. Más tarjetas están aumentando la gama y complementan excelentemente las muestras que ya están programadas en el módulo para bordar.

También hay en venta tarjetas vacías (tarjetas de memoria). Estas tarjetas sirven para memorizar modificaciones o combinaciones de muestras de bordado.

Muestras de bordados CPS

Con la ayuda del software CPS pueden intercambiarse fácilmente muestras de bordados, que están integradas en el módulo para bordar, según sus deseos y necesidades individuales.

La gama de muestras intercambiables aumenta continuamente y se adapta a las nuevas exigencias individuales de los clientes. Seguro que hay una muestra especial que le gustará también a Ud.

Software de bordar BERNINA artista

Con el software **BERNINA** de PC para bordar de BERNINA se pueden cargar muestras existentes en el ordenador como también complementar con otras muestras adicionales y así combinar nuevas creaciones.

Además también es posible la creación y combinación de muestras nuevas, desde un principio. La muestra se crea utilizando un programa de diseño o con un escáner. Después se

puede modificar a su gusto, dándole un contorno, rellenándola o añadiendo varias estructuras. La fantasía no tiene límites.

Las muestras de bordado modificadas o creadas nuevamente pueden memorizarse en el ordenador, en una tarjeta de memoria o en el módulo para bordar y bordarse como y cuando Usted desee.

Índice

A		· girar muestras	12	N	
Accesorio especial	5, 39	· imagen espejo	12	Normas de seguridad	1
· bastidor mediano	39	· inicio del bordado con la tecla de remate	11	Números/letras - bordar	20–21
· muestras CPS	39	· largo del punto	14	P	
· Software de PC para bordar	39	· layout 1 y 2 - pantallas	11	Pantalla normal	23
Accesorio estándar	5	· mem	11	Placa-aguja para punto recto	8
Adaptador para el brazo libre, conexión	7	· menú	11	Preparación de la máquina	8–9
Agujas	8	· memoria intermedia	13	R	
Ajuste del bastidor	19	· memorizar	12	Reconocer el bastidor	20
Anular la muestra	35–36	· modificación del tamaño	12	S	
Avisos	15–16	· modificación de la secuencia del color	11	Selección de la muestra en el módulo para bordar	10
B		· muestras en unicolor	11	Selección de la muestra en la tarjeta de bordados	10
Bastidor	18–20	· muestras en varios colores	11	Símbolos en la pantalla	14
· ajuste del bastidor	19	· reloj de arena	12	· cálculo de las modificaciones	14
· reconocer el bastidor	20	· start	12	· codificación del bastidor	14
· tensar la tela	18	· tupido de la muestra	14	· duración del bordado	14
Bordar - letras/números	20–21	H		· pie prénsatelas	14
Bordar a brazo libre	36	Hilo		· tamaño de la muestra	14
Bordar muestras	20–21	· se rompe	37	T	
C		· tensión	9	Tarjetas de bordados	35–36
Cable de conexión	6	Hilo de bordar	38	· anular la muestra	35–36
Canillero	9	I		· memorizar la muestra	35
Combinación de muestras y letras	31–34	Índice	3	Tarjeta vacía	35
Conexión del módulo para bordar	6	Inicio del bordado	22	Tensar la tela en el bastidor	18
Control de la secuencia de bordado	37	· pedal de mando	22		
D		· tecla de remate	22		
Detalles del módulo para bordar	4	L			
E		Letras/números - bordar	20–21		
Entretelas	17–18	M			
F		Memorizar la muestra	34–35		
Funciones (descripción)	11–14	Módulo para bordar - conexión	6		
· anulación (del)	13	Muestras y funciones	22–30		
· altura de la muestra	13	· adaptación en dirección longitudinal	28		
· ancho de la muestra	13	· adaptación en dirección transversal	28		
· casilla „ok“	12	· adaptar el tamaño	26		
· casilla „show“	12	· casilla „show“	25		
· centro de la muestra	12	· centro de la muestra	25		
· conmutación dentro de las combinaciones	13	· controlar el tamaño	26		
· control de la secuencia de bordado (rotura del hilo)	11	· desplazar la muestra	24		
· control del tamaño	12	· girar la muestra	27		
· desplazamiento del bastidor	13	· imagen espejo	27		
· flechas de dirección	13	· largo del punto	29		
		· modificar la secuencia del color del hilo	23		
		· muestras en unicolor	24		
		· pantalla layout 1 y 2	24		
		· posición start	25		
		· tupido del punto	29		